

## Nova maša Slavka Thalerja v Nonči vasi pri Pliberku

stran 11

# nt

## naš tednik

Številka 28 Letnik 44. Cena 10,— šil. (25,— SIT)  
petek, 17. julij 1992

Poštnina plačana v gotovini Celovec P.b.b.

Erscheinungsort Klagenfurt/Izhaja v Celovcu  
Verlagspostamt 9020 Klagenfurt/Poštni urad 9020 Celovec

### Pliberški občinski svet:

#### Sklep o financiranju dvojezičnega vrtca sprejet

Pliberški občinski svet stoji za svojim, 20. 12. 1991 sprejetim sklepom o ustanovitvi dvojezičnega otroškega vrtca v prostorih glavne šole. Pretekli ponedeljek je pretežno večina obč. odbornikov sprejela tudi sklep o financiranju vrtca.

Stroški znašajo 1,5 mil. šil., od tega bo plačala deželna 800.000. Proti predlogu o financiranju dvojezične skupine sta glasovala oba odbornika FPÖ ter Josef Slanitsch (ÖVP). Potrebna kritika EL v prejšnjem NT („Koga spet moti dvojezični vrtec v Pliberku?“) pa je žela pozitivno reakcijo. Socialistična podžupanja Helga Kristan je na občinski seji decidirano poudarila, da se njena frakcija priznava k dvojezični skupini v glavni šoli. Enako je to storil njen strankarski kolega Hans Jurz.

Soglasni spredlog odbora za varstvo okolja in turizem, da naj bi občina podprla tistega, ki se odloči za solarno napravo, s 5000 in ne s 3000 šilingov, na žalost ni našel potrebne večine. Zanj je v celoti glasovala EL, proti njem pa je glasoval mdr. mestni svetnik Hans Koschuttnig (SPÖ). Solarna energija spada med okolju prijazne in bi zato ravno od referenta za varstvo okolja lahko pričakovali, da jo podpira v čim večji meri.

Govora je bilo tudi o gradnji vodovodov v vaseh Replje, Rinkole in Vogrče. Mestni svetnik Fric Kumer: „Po naših predstavah bi moral biti začetek gradnje možen v drugem delu jeseni.“

Pa še to: na predlog Blaža Kordeža (EL) so vsi občinski odborniki darovali sejnino za akcijo „Sosed v stiski“.



# Tudi na Brdu enojezična ravnateljica

## Nadzornik Wiegele: „Poskusi izpodkopavanja dvojezičnega šolstva“

Vodja oddelka za manjšinsko šolstvo pri deželnem šolskem svetu, nadzornik Wiegele, je vehementno protestiral proti postopanju okrajnega šolskega sveta v Šmohorju. Ta je imenoval za novo ravnateljico dvojezične ljudske šole na Brdu glavnošolsko učiteljico Johanno Popatnig. Učiteljica, ki se je potegovala za ravnateljsko mesto, nima izpita iz slovenščine in še nikoli ni poučevala na kakšni dvojezični šoli. Prav tako nima tečajev za slovenščino in nikoli ni obiskovala didaktične delavnice za dvojezične učitelje.

Na seji kolegija okrajnega šolskega sveta (8. julija v Šmohorju) sta nadzornik Wiegele in Vincenc Gotthardt (le-ta zastopa v kolegiju slovensko narodno skupnost) zahtevala provizorično zasedbo ravnateljskega mesta. Nato pa sta demonstrativno zapustila sejo.

Tako kot ljudska šola v Šmihelu in pa javna dvojezična ljudska šola v Celovcu, je bila LŠ na Brdu pomotoma

razpisana v uradnem listu koroške deželne vlade kot enojezična šola.

Inspektor Franc Wiegele vidi v takem postopanju poskus izpodkopavanja dvojezičnega šolstva. Kot šolski nadzornik za odločitve, kot je to zasedba ravnateljskih mest z enojezičnimi učitelji, ne more prevzeti odgovornosti. Zato poziva Wiegele politike, da jasno nastopijo proti takim nameram.

### Afriški Juri Muri v Švici

V času med 9. in 12. julijem je gledališka skupina Scena 11 iz Celovca gostovala z Juri Murijem v Švici. V Thunu so se v tem času srečale skupine iz Švice, Nemčije, Italije, Bolgarije in Avstrije.

Povod za to gostovanje je bilo srečanje amaterskih gledaliških skupin v Osojah, kjer so Švicarji spoznali slovensko skupino in jo povabili na gostovanje v Švico. Predstavo „Juri Muri v Afriki“ je videlo v Thunu okrog 350 ljudi. Tajnik KKZ Nužej Tolmajer je dejal, da je bil odmev na predstavo tako dober, kot ga še v življenju ni doživel. Publika je svoje navdušenje izrazila s številnimi vmesnimi aplavzi in se je za odlično predstavo zahvalila s petminutnim aplavzom.

Zaključna 30. predstava Juri Murija bo 14. avgusta 1992 v Železni Kapli.



## TEDNIKOV KOMENTAR



Piše Janko Kulmesch

26. junija 1992 je poteklo eno leto, odkar Koroški vlada deželni glavar Zernatto. Ko je po zaslugi socialdemokratov zamenjal Haiderja, je bila večina političnih komentatorjev skeptična. Ni si mogla prav predstavljati, da bo lahko kot predstavnik šibke koroške ÖVP uspel. Prej so pričakovali, da ga bodo socialdemo-

dokaj večja, kot je bila ta npr. s strani Wagnerja.

Kako je Wagner s Slovenci govoril in ravnal, je znano. Na žalost pa se tudi njegov naslednik Ambrozy ni kaj iz tega naučil. Tako je vprašanje otroških vrtcev ali glasbene šole v njegovi kompetenci, vendar odločno zavrača najmanjšo pozitivno rešitev. Ena-

## O enoletni bilanci deželnega glavarja Zernatta

krat in Haider „zmleli“ in tako uničili še zadnje ostanke njegove stranke.

Prišlo je drugače. Trenutno ima Zernatto gotovo manjše težave kot njegova konkurenca Ambrozy in Haider. V primerjavi z Ambrozyjem mu gre naravnost zelo dobro. V stranki je v vsakem oziru neosporavni šef, pri (vplivnih) medijih dokaj priljubljen in če govoriš z ljudmi, vedno spet slišiš, da na Koroškem v preteklih desetletjih nismo imeli tako prijaznega deželnega glavarja, kakor ga imamo danes.

To seveda ne pomeni, da ima najboljše možnosti ostati deželni glavar tudi po naslednjih volitvah. Ne smemo pozabiti, da je Ambrozyjev socialistom na prejšnjih deželnozborskih volitvah manjkalo le 4000 glasov do absolutne večine. Prav tako so koroški volilci slej ko prej zelo naklonjeni Haiderju. Vendar se Zernattova ÖVP nahaja v precej boljšem položaju, kot npr. v času, ko jo je vodil Scheucher.

Da je Zernatto v javnem mnenju proti pričakovanju napredoval, o tem ni dvoma. S tem pa nikakor ni rečeno, da je lahko zadovoljen tudi s konkretnimi delovnimi rezultati v korist Korošcev. V našem primeru v korist koroških Slovencev.

Brezdovomno ima njegova enoletna bilanca nekaj razveseljivih aktiv. Mdr. je Zernattova pripravljenost za redna in odkrita pogajanja s Slovenci

ko velja to za vprašanje skupnega demokratičnega zastopstva in samostojnega deželnozborskega mandata.

Zlasti v vprašanju skupnega demokratičnega zastopstva je deželni glavar Zernatto precej jasan in odprt. Moral pa bi biti tudi dovolj konsekventen — sploh, ker ve, da zagovarja ta model mdr. Enotna lista, ki je že danes od občinskih in deželnih oblasti ter Slovenije priznana, z volitvami legitimirano zastopstvo koroških Slovencev. Čakati tako dolgo, dokler bo zadnji koroški Slovenec privolil skupnemu demokratičnemu zastopstvu in si pri tem umivati svoje roke v nedolžnosti, vsekakor ne zadostuje.

Nič manj neumestni so načelni pomisleki, ki jih ima deželni glavar v zadevi deželnega zakona o dvojezičnih otroških vrtcih (beri pogovor s Zernattom na str. 3). Nepotrebnost so bile tudi njegove izjave v zvezi s Steinacherjem. Izkušnje koroških Slovencev z nacizmom in Heimatdienstom so zgodovinsko znane. Tem večja bi morala biti senziбилnost deželnega glavarja, ko govori o teh poglavjih koroške zgodovine.

Kljub temu: njegov trud, da bi bil deželni glavar za vso Koroško, torej tudi za njene slovenske prebivalce, je očiten. Vendar to samo ne zadostuje. Pod črto vsake bilance so izključno merodajni njeni konkretni rezultati.

# Avstrijski parlament razpravljal o manjšinskem mandatu Kljub odklonitvi manjšinski mandat ostane na dnevnem redu

V državnem zboru so sklenili 10. 7. 1992 reformo volilnega reda. Precejšen del debate so poslanci posvetili možnosti zastopstva narodnih skupin v državnem zboru. Center avstrijskih narodnih skupin je s svojo peticijo dosegel, da bo debata o parlamentarnem zastopstvu narodnih skupin ostala na dnevnem redu, saj se stranke po petkovih izjavah v parlamentu ne bojo več mogle ogniti diskusiji o ustreznih modelih.

Piše Rudi Vouk

Kot je znano, je Center avstrijskih narodnih skupin sklenil peticijo, v kateri zahteva tako spremembo volilnega reda, ki omogoča samostojno zastopstvo narodnih skupin v parlamentu. Peticijo je vložil poslanec Khol od ÖVP, ki pa je pozneje ni več podpiral, z argumentom, da si narodne skupine o obliki zastopstva same niso edine.

Za presenečenje je poskrbela FPÖ: poslanca Ofner in Frischenschlager sta vnesla predlog, naj zvezna vlada na osnovi te peticije vodi razgovore z zastopniki narodnih skupin s ciljem, da se jim omogoči parlamentarno zastopstvo.

Poslanec Barmüller je razložil, da si FPÖ lahko predstavlja dva modela: ali izjemo od 4 % klavzule za liste narodnih skupin, kot to predvideva peticija, ali pa bi za vsako narodno skupino naj bil rezerviran po en mandat. Vsekakor bi naj zagotovili avtonomno manjšinsko zastopstvo v parlamentu.

V strankah se narodne skupine po Barmüllerjevem mnenju ne morejo ubraniti asimilacijskega pritiska in so prisiljene prevzeti njihove družbenopolitične nazore. Stoisitsevo je Barmüller imenoval „protagonistko tihe asi-

milacije“, ker masivno nastopa proti samostojnemu manjšinske-emu zastopstvu. Očital je, da Avstrija v nasprotju do drugih evropskih dežel ne pozna manjšinskih mandatov, čeprav je pri KEVS v Kopenhagnu sama zahtevala, da morajo narodne skupine imeti možnost do soodločanja.

**Antoni (SPÖ): „V poštev pride le integracija v stranke“**

Za SPÖ je koroški poslanec Antoni odklonil predlog FPÖ in govoril o „navidezni ljubezni te stranke do manjšin“, ker je FPÖ že v šolski debati pokazala njen pravi obraz. Za zastopstvo narodnih skupin v parlamentu je Antoni naštel tri variante, namreč virilista, samostojno manjšinsko stranko in integracijo v večinske stranke. SPÖ podpira integracijo v stranke, ker se tako stranke ne morejo odrekati odgovornosti za narodne skupine.

Proti avtonomnemu parlamentarnemu zastopstvu manjšin se je izrekla tudi Terezija Stoisits. Takšno zastopstvo bi po njenem mnenju bilo v korist ostalim strankam, ker bi „upravičeno“ lahko zanemarjale angažma za

**EL zavrača Antonija in poziva Stoisitsevo k odstopu**

EL ostro zavrača predlog državnozbornega poslanca Antonija, ki je zagovarjal integracijo narodnih skupin v stranke. „SPÖ gre samo za držanje glasov slovenskih socialdemokratov in za vzdrževanje konfliktov znotraj narodne skupine,“ tako EL.

Poslanke Stoisitsevo pa EL zaradi njenega odklonilnega stališča v vprašanju samostojnega parlamentarnega zastopstva narodnih skupin poziva, naj odda funkcijo manjšinske govornice Zelenih, ker ne deluje v interesu narodnih skupin.

narodne skupine“. Zahteva po avtonomnem mandatarju „ni

zahteva narodnih skupin temveč organizacij“. Kaj lahko doseže zastopnik manjšine na listi strank, je uspešno dokazal Smolle, je rekla Stoisits.

Tudi če je bil predlog FPÖ samo zelo očitna taktična poteza in tudi če je bil za ÖVP izgovor o neenotnosti znotraj narodnih skupin najbrž zelo dobrodošel, se v javnosti zavest o potrebi in pomenu samostojnega mandata za narodne skupine vse bolj utrjuje. Če zanemarjamo ideološko utemeljeno nasprotovanje Stoisitsevo, edinole SPÖ in zlasti slovenska skupina znotraj SPÖ nasprotuje takemu mandatu.

Zavedati se je treba, da bi brez nasprotovanja slovenskih socialdemokratov lahko bil sklep o uvedbi manjšinskih mandatov, kot jih poznajo v številnih evropskih državah, že sprejet.

## Deželni glavar Zernatto v pogovoru z NT:

# Integracijski model ni aktualen

Za deželnega glavarja dr. Zernatta model integracije v stranke, kot ga predlagajo socialdemokrati in ZSO, sploh ne predstavlja teme, o kateri bi se bilo treba pogajati. Zernatto Našemu tedniku: „Za kar gre in kar sem vedno podpiral, je narodnostna zbornica, katere predstavnik bi lahko bil avtomatično zastopan tudi v deželnem zboru.“

Piše Janko Kulmesch

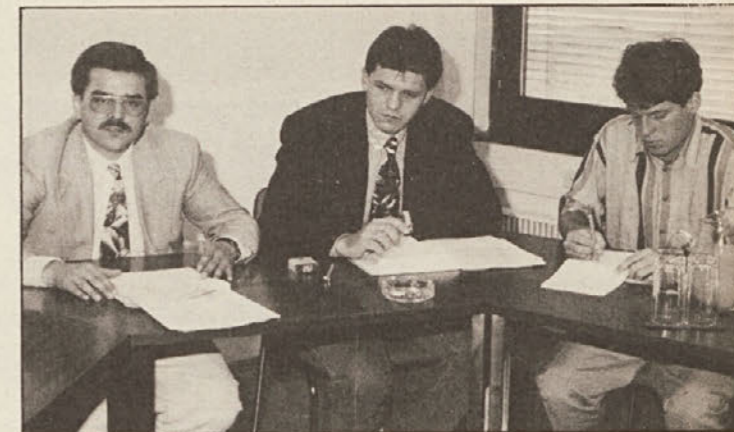
Zernatto: „Model deželnozborskega zastopstva kor. Slovencev, ki gradi na integracijo v večinske stranke, že obstaja in se ga bosta SPÖ in ÖVP gotovo poslužila pri naslednjih deželnozborskih volitvah. Za ÖVP bo gotovo kandidiral na izglednem mestu pliberški župan mag. Grilc.“

Kar deželni glavar pogrša, pa so demokratično legitimirani pogovorni partnerji na strani narodne skupnosti. Zato zagovarja tudi narodnostno zbornico in zastopstvo njenega predstavnika v deželnem zboru. „Takšen zastopnik-virilist

naj bi bil v vseh vprašanjih, ki se direktno tičejo slovenske narodne skupnosti, docela enakopraven ostalim deželnozborskim poslanecem. V drugih vprašanjih pa bi sodeloval brez glasovalne pravice.“ Tako deželni glavar.

**Otroški vrtci: „Brez upoštevanja občinskih svetov ne bo šlo.“**

Vendar pogrša dr. Zernatto usklajeno stališče na strani narodne skupnosti, konkretno med NSKS, EL in ZSO. Delovna skupnost „Avstrijske narodnosti v SPÖ“ zanj v tej zvezi nima legitimacije, kot tudi ne vidi potrebe, da bi znotraj ÖVP



Z leve: predsednik EL Andrej Wakounig, Marjan Pipp in Vladimir Smrtnik

## Enotna lista se brani proti ignoranci koalicijskih strank

Na tiskovni konferenci dne 9. 7. 1992 je predsednik Enotne liste Andrej Wakounig poudaril, da neupoštevanje posebnih uredb za manjšinske stranke v volilnem redu za državnozbornske volitve ni samo krivda koalicijskih strank, temveč tudi tistih manjšinskih zastopnikov, ki so s svojo neenotnostjo preprečili zastopstvo narodnih skupnosti v zakonodajnih gremijih.

Predsednik Enotne liste se brani proti načelu, ki še vedno obstaja v avstrijski strankarski politiki — da imajo večinske stranke vso moč, manjšinske pa nobene. Sicer je Enotna lista pri klubskih šefih parlamentnih

strank proti temu pismeno protestirala, „toda kdor pozna politična razmerja v Avstriji, ve, da protest ni imel uspeha,“ tako Wakounig.

Dalje na strani 5

ne moreš deliti. Brez upoštevanja občinskih svetov glede ustanavljanja dvojezičnih skupin ne bo šlo.“ Kot je znano, je sosvet sprejel soglasni sklep, po katerem naj bi prišlo do posebnega deželnega zakona o dvojezičnih otroških vrtcih. Ta zakon naj bi obvezal občine, ki imajo otroške vrtce, da ustanovijo dvojezično skupino, če je za to najmanj pet prijav.

**„Nova slovenska vlada ne išče direktnih odnosov s Celovcem.“**

Očitno nezadovoljen je deželni glavar tudi z novo slovensko vlado. „Odkar ima Republika Slovenija novo vlado, so se odnosi s Koroško precej spremenili. Slovenska vlada ne išče več direktnih odnosov s Celovcem, temveč samo z Dunajem.“

Zernatto je tudi pismeno pozval Slovenijo, da bi spet poživili redne kontakte na najvišji ravni. Zernattov apel Sloveniji: „Dobro sosedstvo zahteva stabilne razmere. Zato se mi zdi važno, da bi v Sloveniji prišlo čim prej do novih volitev. To bi lahko bil nov začetek sodelovanja med Koroško in R. Slovenijo.“



Zernatto: „Kar sem vedno podpiral, je narodnostna zbornica.“



## GOST V NAŠEM TEDNIKU

## Vinko Zaletel

„Da bi se  
tudi pri nas  
znali malo  
približati!“

Znani in priljubljeni župnik Vinko Zaletel, dušni pastir v Vogrčah, je te dni slavil svoj 80. rojstni dan. Čeprav je pred leti skoraj povsem izgubil dragoceni dar vida, še zdavnaj ni opravil z življenjem, ampak je videti čil in podjeten.

Z gospodom Zaletelom se je pogovarjal Adrian Kert

**Naš tednik:** Gospod Zaletel, preden pričneva najin pogovor, bi Vam rad osebno in v imenu Našega tednika iskreno čestital. Po osmih življenjskih desetletjih človek najbrž že lahko presodi svoje življenje. Bi Vi, ko bi imeli tako rekoč še eno možnost, drugače oblikovali svoje življenje?

**Vinko Zaletel:** Niti danes si ne domišljam, da bi moral kaj velikega spremeniti. V življenju pa se v bistvu vedno kaj spreminja. Imam še vedno iste misli, zakaj sem postal duhovnik in kaj kot duhovnik delam za Cerkev in narod. To je še vedno v meni in zato ne bi spremenil veliko svojih načel.

**Omenili ste Cerkev in narod. To sta pojma, ki sta Vas, povezana med seboj, spremljala vse življenje.**

To gotovo. Prvo je Cerkev, njej sem se odločil služiti. Ta odločitev pa pogojuje tudi službo narodu. In moram služiti narodu, saj ga je prav tako dal Bog, kot je meni dal življenje, lastnosti in drugo. Sploh se mi zdi dolžnost človeka, da ne živi samo zase, ampak tudi za druge.

**Lotiva se druge teme. Še ni dolgo od tega, ko je v R. Sloveniji vladala komunistična ideologija. Ponekod jo je še danes zaznati in jutri še ne bo povsem izginila. Kako globoko je ta mišljenska struja,**

**po Vašem, vplivala na koroške Slovence?**

To je stvar, ki bi zahtevala obširne analize, tako mnogovrstno je vplivala na ljudi, najsi je to versko, narodno, kulturno ali značajsko. To je ves kompleks raznih stvari in povsod vidimo, da je nastala velika škoda, ki je dolgo ne bomo mogli izbrisati, ker je kot impregnirana. Ne gre kaj takega kar tako odpraviti, da rečeš: „Zdaj ne bomo več tako mislili in delali, ampak drugače.“ To zahteva dolg razvoj. Mislim, da danes vsi uvidevamo, moramo uvideti, kaj je storil komunizem, kako globoko je to šlo v zavest ljudi, da jih tudi sedajšnja sprememba ne bo dosti spreobrnila.

**Menite, da čas ne bo opravil svoje?**

Gotovo, čas zdravi in celi vse rane, pravi star pregovor. Čas bo nedvomno opravil svoje, vendar se je treba zavedati, da mišljenja, čeprav vsiljeno, ne gre spremeniti na gumb, temveč je treba potrpeti dolgotrajni razvoj. To je psihološka zahteva.

**Pojma levo-desno sta se po**

gotovo, čas zdravi in celi vse rane, pravi star pregovor. Čas bo nedvomno opravil svoje, vendar se je treba zavedati, da mišljenja, čeprav vsiljeno, ne gre spremeniti na gumb, temveč je treba potrpeti dolgotrajni razvoj. To je psihološka zahteva.

**Pojma levo-desno sta se po**

**voini usidrala tudi med koroškimi Slovenci. Kako Vi presojate polarizacijo med levico in desnico?**

Po mojem je to neko vsiljeno ime. Najlažje in najprikladnejše je razdeljevati na levo in desno.

**So pa med, deniva pod navodnice, „desnico in levico“ mišljenske razlike. Kako se to kaže Vam?**

Mišljenske razlike so v tem, da sta trčili dve tako različni ideologiji, če vzamemo ideologijo pred nastopom komunizma in po njem. Kako različni so bili življenje, mišljenje in dejavnost. Sistem jih je popolnoma spremenil, jih korenito preobrnili in skušal z vsemi sredstvi, psihološkimi, tehničnimi, znanstvenimi, ustvariti nov svet, brez ozira na to, kako je bilo prej.

**Preneseno na razmere med koroškimi Slovenci bi to pomenilo?**

Prav pri nas se vidi, kako močno komunizem lahko prodre v človeka. To se ne da kar stran spihiniti in razumem, da je marsi-



Župnik Vinko Zaletel in njegov zvesti sodelavec ravnatelj Joško Koncilija.

kaj tega še ostalo in bo ostalo tukaj in v Sloveniji. Morda tukaj še bolj, ker smo bolj zaplankani.

**Kje so vzroki za to zaplankanost?**

Razvoj je šel seveda ravno kot temu, da človeka popolnoma loči. Ali si v tej ideologiji zvesti sistem, ali ne in potem nisi veliko vredni. Po vojni se je videlo, kaj je ta sistem zmožen narediti, namreč odstraniti in izriniti vse, kar je nasprotnega. Seveda tega ne smemo aplicirati zgolj na komunizem. Tudi drugi sistemi so ravnali podobno. Vsak pa ima malo prav, pri nobenem ni vse zanič, kar je treba priznati. Da bi se tudi pri nas znali malo približati in priznati drugemu, da ima tudi prav!

**Ali je nasprotstvo v narodni skupnosti pospeševalo asimilacijo ali ne? Kakšen je bil in je še vpliv na razvoj?**

Asimilacijo je pospeševalo v tem, da se je komunizem pokazal v taki obliki, ki je vzbujala strah in Nemci so pod ta strah spravili tudi Slovence. Glejte, kdor je bil Slovenec, je bil komunist. Tudi duhovniki smo bili komunisti in napadali in me označevali kot tujca. Dobro so to znali uporabljati kot krinko, da so lahko delali proti Slovencem in skušali zavirati vse, kar je bilo slovenskega.

**Druga tema. Dolgo že poznate NT, bili ste dolgoletni redni dopisnik. Kako ocenjujete ta list?**

Na žalost ga že dolgo ne morem brati in zato mi je težko natančneje presojati. Vsekakor mislim, da je potreben, kot je potrebna delitev med Nedeljo in NT. Nedelji radi očitajo, da je preveč politična, kar ni res. Zato je nujen list, ki širi politično mišljenje. Kar se tiče športa, je seveda tudi potreben, vrhu tega je najprivlačnejši za mladino, čeravno starejši ljudje to kritizirajo. Več bi bilo treba dopisov z domačimi poročili. To je pa že stara pesem. Ko sem še sam dopisoval, sem se vedno trudil, da bi spravil v časopis vsako reč. Danes pa, ko imamo več inteligentov, se zdi, kot ne bi znali pisati.

**Mislite, da se novinarji premalo zanimajo za dogajanje v posameznih krajih?**

Premalo je dopisnikov. Če dopisnikov ni, tudi NT ne more pomagati. Da bi sam hodil okrog in zbiral poročila, je zopet veliko dela. Ljudje se premalo zavedajo pomembnosti tega. Je pač tak čas, ko vsak koristi prosti čas za lastno zabavo in potrebo, ne pa za narodno delo. Ta problem ni omejen le na mladino.

**Poleg dušnega pastirstva ste bili zelo dejavni na področju odrskega igranja. Kaj Vas je k temu priganjalo?**

Preprosto sem videl in čutil potrebo in to te potem žene, da pomagaš. To je rastle iz mene in se začelo razširati. Spoznal sem, kako ljudem to koristi in s kakšnim veseljem sprejemajo. Skušal sem delati čim bolj ljudsko, da bi bilo ljudem bolj razumljivo in sprejemljivo.

**Z odra na športno igrišče. Društvo DSG Vogrče se je ustanovilo na Vašo pobudo. Ogenj je zgorel. Je še kaj žerjavice?**

Še je. Vogrče so pač majhna farica, kjer ni veliko ljudi, tudi mladine ne. DSG Vogrče sem ustanovil zaradi tega, da športna društva ne bi prišla pod kako politično streho, rekel bi, da ostanejo pod nevtralno streho.

**DSG pa spada pod cerkevno streho.**

Že, ta pa je nevtralna.

**Kakšno vlogo naj bi DSG igralo zlasti v Vogrčah?**

Vlogo, da priteguje in zbira vso mladino in se ta ne bi začela razhajati po drugih klubih. Trenutno smo v malo težavnejši fazi, ker ni toliko mladine na vasi. To se bo pa gotovo spet spremenilo na boljše.

**Gospod Zaletel, hvala za pogovor.**

## Nova tržna ureditev

Večji trg, večja konkurenca,  
manjši dohodek za kmete

Od 1. julija 1992 dalje velja nova tržna ureditev, ki zagotavlja mlekarjem večjo prostost glede raznolikosti produktov. Hkrati prinaša zakon večjo konkurenčnost. To pa pomeni, da se bo zaostriła kontrola kakovosti, kar bo nedvomno pomenilo slabšo ceno za producenta — kmeta.

Piše Heidi Stingler

V pogovoru z Našim tednikom je zbornični svetnik Janko Zwitter dejal, da so se stranke mnogokrat pogajale za novo tržno ureditev do jutranjih ur, ko so kmetje že vstajali. „Kdo od strank je pri tem zmagal, ni jasno — jasno pa je, da so spet enkrat zgubili kmetje,“ tako Janko Zwitter.

**„Katera stranka je pri pogajanjih zmagala, ni jasno — jasno pa je, da so spet enkrat zgubili kmetje.“**

Ker se je novelizacija nove tržne ureditve že v določeni meri prilagodila politiki cen Evropske skupnosti, morajo kmetje računati s tem, da se bo znižal njihov dohodek. Cene za kmečke produkte v ES so že danes deloma za tretjino nižje kot v Avstriji. Predsedniški konferenci pa tudi v pogajanjih za novo tržno ureditev ni uspelo zvišati podpore kmetom v takšni meri, da bi izenačile nižji dohodek. Tako bodo kmetje dobili odslej za 8 % manj za svoje žito, kar konkretno pomeni, da se bo znižal dohodek za producenta za šil. 400,— / ha.

**„Podpore kmetom ne bodo mogle izenačiti nižjega dohodka.“**

Prireja za plodovno vrsto (Fruchtfolgeprämie) je sicer bila zvišana za leto nazaj za šil. 100,—/ha in za nadaljnjih šil. 100,— za prihodnje leto. Je pa tako, da so iz te ureditve izvzeti gorski kmetje in kmetje, ki imajo manj kot 5 ha površine.

K temu pride še dejstvo, da bo po pričakovanjih predsedniške konferenci pri letošnji žetvi predvidoma 170.000 ton manj žita, to zaradi vigredne suše. Kar

konkretno pomeni, da bodo imeli kmetje za 500 milijonov šilingov manj dohodka iz žitne produkcije. Tega jim nihče ne bo odškodoval.

Bistveno poslabšali pa se bodo tudi pogoji za izvoz živine. Prav živinoreja pa je za večji del kmetij bistvenega, mnogokrat celo edinstvenega pomena. Zato je odbor za živinorejo pri predsedniški konferenci zahteval, da se podpora za krave s teleti (Mutterkuhhaltung) zviša od trenutno šil. 2500,— na šil. 3500,—. To bi ustrezalo tudi smernicam ES in bi zagotovilo številnim gorskim kmetom njihov obstoj.

**„Treba je zvišati podporo za rejo krav s teleti za šil. 1000,—.“**

Ostro protestiral pa je proti načrtovanemu zvišanju davka na dohodek od 31 % na 36 % zbornični svetnik Janko Zwitter. „Že sama misel na možnost zvišanja davka je sramota, kajti država ne more manjšega dohodka kmeta še višje obdavčiti,“ meni Janko Zwitter.

Konkretna posledica prilagoditve nove tržne ureditve na evropski nivo je, da se bodo znižale cene za producente predvsem pri mleku in žitu. Mlekarne pa bodo imele leta 1993 prvič možnost, da bodo ostale za 3 % (1994 celo za 4 %) pod orientacijsko ceno, katero morajo za mleko plačevati kmetom. K temu bo še prišla masivna kontrola kvalitete, s katero bodo mlekarne lahko še enkrat pritisnile na produkcijsko ceno. Nadalje bodo morali kmetje odslej spet plačevati prispevek za prodajo mleka (Absatzförderungsbeitrag).

**„Če se združi vsaj šest kmetov, lahko ustanovijo svojo mlekarno.“**

Šanza pa se kaže glede ureditve manjših mlekarj. Tako bodo imeli kmetje odslej možnost, da ustanovijo svojo mlekarno, če se združi vsaj šest kmetov. Vsak posameznik taki mlekarni lahko odda dnevno največ 100 kg mleka — se pravi 36.000 kil letno. Mlekarna sama pa dnevno ne sme predelati več kot 20.000 kil mleka.

V primeru, da ima kmet več kot 100 kil mleka dnevno, lahko tega odda tudi konvencionalni mlekarni.

Tiskovna konferenca  
Enotne liste

(Nadaljevanje s 3. strani)

Predsednik Enotne liste pa ne kritizira samo večinskih strank, temveč tudi tiste „zastopnike“ narodnih skupnosti, ki so s svojo neenotnostjo močno podpirali neupoštevanje peticije avstrijskih narodnih skupnosti. Predstavniki, ki delajo manjšinsko politiko preko večinskih strank — kakor na primer Terezija Stoits (Zeleni) ali Tomaž Ogris (SPÖ) — so v svojih stališčih jasno izjavili, da preko večinskih strank ni možno delovati za narodne skupnosti, temveč v prvi vrsti za stranko samo. Zato za EL nikakor ne more priti v poštev, da bi manjšine bile zastopane samo preko večinskih strank.

Mag. Marjan Pipp pa je na tiskovni konferenci ponovno opozoril na konvencijo, ki jo je FUENS letos sprejela. V njej se glasi, da imajo narodne skupnosti pravico do političnega zastopstva v zakonodajnih telesih. Avstrija se potemtakem oddaljuje od evropskega standarda, sicer bi njen parlament pretekli petek ne zavrnil samostojnega državnoboranskega mandata.



Zbornični svetnik Janko Zwitter: „Spet enkrat so zgubili kmetje.“



# Št. Jakob v Rožu: Nančije Horvath ni več med nami

30. junija 1992 nas je pretresla žalostna vest, da je v bolnici za vse nepričakovano umrla priljubljena bivša poslovodkinja Posojilnice-Bank Št. Jakob v Rožu Nanči Horvath.

Rajna Nanči Horvath se je rodila 12. marca 1921 v Veliki vasi pri Št. Jakobu v Rožu kot nezakonska hči Ane Lauritsch.

Poročila se je leta 1944 s Pavlom Horvathom in sta se jima v zakonu rodila dva otroka. Polagoma sta si z možem kupila stavbeno parcelo in začela z zidanjem lastnega doma.

Gospa Nanči se je zaposlila pri Posojilnici Št. Jakob v Rožu. Do tistega časa je Posojilnica Št. Jakob poslovala samo v nedeljah. Z nastavitvijo gospe Horvath je Posojilnica začela poslovati dnevno, sprva samo dopoldne, pozneje pa celodnevno. Nanči se je trudila, da se je promet zvišal — opravljala je posel z veliko ljubeznijo in veseljem.

Takrat so bile plače še zelo nizke, kljub temu je rajna znala položiti šiling na šiling in sta si z možem postavila lično hišico. Štednja je bila za rajno prva zapoved, sicer ne bi mogla dati starejšega sina študirati.

Kot poslovodkinja Posojilnice je bila rajna Nanči pri ljudeh zelo priljubljena in ji velja zahvala za njen požrtvovalno delo in njen doprinos k razvoju naše šentjaskobske banke. Celih 16 let je rajna opravljala delo pri Posojil-

nici, dokler ni iz zdravstvenih razlogov šla 1. aprila 1976 v pokoj.

Tudi v pokoju je bolezen ni zapustila — večkrat je morala iskati zdravniško pomoč v bolnici. V petek pred svojo smrtjo je še sama stopila v rešilni avto in je dejala, saj se kmalu spet vidimo. Tokrat pa je vsa zdravniška veda odpovedala in je Nanči v bolnici mirno zaspala. Kot njena smrt, tako je bilo njeno življenje mirno, pohlevno in Bogu vdano.

Pred osmimi leti ji je umrl mož in je bila do smrti v oskrbi družine sina Reinholda.

V četrtek, 2. julija 1992, smo rajno Nančijo ob številni udeležbi znancev in prijateljev pospremili k zadnjemu počitku na pokopališče v Št. Jakobu. Župnik Jurij Buch je opravil pogrebne obrede in se v pridigi spomnil rajne.

Draga Nanči, v življenju si hodila bolj po trnju in vendar Te Tvoja vera v Boga ni omajala. Zato si se zdaj vrnila k Njemu, kateremu si vse svoje življenje zaupala.

Odpoj se od vsega zemeljskega trpljenja v domači zemlji. Sinovoma z družinama pa po tej poti izrekamo naše iskreno sožalje.

Mi.

## ČESTITAMO

Na Obirskem pri Pistotniku je praznovala osebni praznik **Marta Paulič**. Želimo ji sreče, zdravja in osebnega zadovoljstva.

Iz društva upokojencev Št. Jakob praznujejo **Greti Resman** z Reke, **Mici Mak** iz Tal in **Zora Ferm** osebne praznike. Vsi člani želijo veliko zdravja, božjega blagoslova in lepih dni življenja. NT se pridružuje čestitkam.

V Rikarji vasi je pred kratkim praznovala rojstni dan **Pavla Zadnikar**. Želimo ji najboljše, zlasti božje milosti in sreče.

V Železni Kapli je obhajala rojstni dan in god **Ani Komatič**. Čestitamo in želimo vse najboljše.

Deseto pomlad je doživel **Peter Piskernik** na Borovnici. Za okrogli praznik mu čestitamo.

Za 59. rojstni dan čestitamo **Margareti Pogačnik** iz Dobreve pri Dobrli vasi. Vse najboljše in še mnogo let!

30. rojstni dan je slavil **Kurti Ilavnik** iz Železne Kaple. Vsi mu želimo zdravja, zadovoljstva in sreče za naprej.

V Črgovičah je praznoval 69. rojstni dan **Franc Žunter**. Iskreno čestitamo in želimo vse dobro.

Pred kratkim je slavila 27. pomlad **Ani Golavčnik** iz Dobrle vasi. Želimo zdravja, sreče in še mnogo veselja!

Kar dvojni praznik je slavila **Marija Gojer**, Bunčkova mama v Lovankah. Naj prejme najboljše čestitke.

Iz društva upokojencev Sele so obhajali osebne praznike **Marija Mlečnik**, **Rozi Kelih** in **Hanzi Oraže**, Rožičev na Šajdi. Vsi člani društva in NT čestitajo.

Te dni je praznovala 78-letnico življenja **Julijana Langenfuß** iz Čahorč. Pošiljamo ji najlepše čestitke!

Na Obirskem je praznovala rojstni dan **Ani Karničar**. Voščimo ji in želimo zdravja in življenjskega veselja.

30. pomlad je slavil **Fridl Furjan**. Naj ga dosežejo iskrene čestitke.

Že 80. leto življenja je obhajala **Kristina Opetnik**. K temu visokemu prazniku ji želimo vse najboljše, posebno še božjega blagoslova in dobrega počutja.

V Vinogradih je slavil 53. rojstni dan **Oswald Wrienc**. Vse najboljše.

Društvo upokojencev Podjuna želi članoma **Margareti Kert** iz Goselne vasi in **Mirku Sriencu** iz Grabalje vasi vse lepo in dobro. NT se priključuje voščilom.

Osebne praznike so te dni slavili duhovnik **Vinko Zaletel** iz Vogrč, **Antonia Kulmeš** iz Suhe, **Igor Kraut** z Bistrice, **Franc Žunter** iz Črgovič, **Valentin Čebul** iz Šmihela, **Metka Bricman** iz Strpne vasi in **Ana Perč** iz Štebna. Društvo upokojencev Pliberk iskreno čestita svojim članom. Tudi NT vošči slavljencem.

**Mili** in **Martinu Hoblu** se je rodil sin **David**. Vsem trem želimo vse najboljše in dobro počutje v novi hiši.

### Violinski koncert na Humu

Violinski koncert 4. julija v podružniški cerkvi na Humu je bil peti koncert v vrsti komornih koncertov, ki jih prirejata KD „Peter Markovič“ in Katoliška mladina iz Rožeka. Bahove solo-sonate za violino je igral Branko Brežavšček, violinist Slovenske filharmonije, koncertni mojster komornega orkestra Carnium in prvi violinist godalnega kvarteta Muzina. Na sporedu so bile sonate Johana Sebastiana Bacha, prvi komad pa je bila sodobna skladba Ljubljancanke Brine Jež, ki je bila na Humu navzoča. Med številnimi obiskovalci priljubljene prireditve na visoki umetniški ravni je društveni predsednik mogel pozdraviti domačega župnika patra Tončka Zajca in domačega župana Karlija Mitscheja z vrsto občinskih odbornikov, poudaril pa je tudi potrebo po komornih koncertih, ki naj bi jih organizirali v naših vrstah. To „zahtevo“ je potrdil prav 5. večer komorne glasbe na Humu, ki je žel brez izjeme veliko odobravanje obiskovalcev od blizu in daleč. PMS

## Kotmara vas: Odprli so prizidek k ljudski šoli

Letos obhaja Kotmara vas 850-letnico. V okviru praznovanj je bilo tudi slovesno odprtje prizidka k ljudski šoli v soboto, 4. julija 1992. Župan Hugo Götzhaber in ravnateljica Walpurga Janša sta pozdravila vrsto uglednih gostov, med njimi namestnika deželnega glavarja Petra Ambrozyja, člana zveznega sveta Dietmarja Wedeniga, predsednika deželnega šolskega sveta Huga Reinprechta, nadzornika Franca Wieceleja, okrajnega glavarja Wolfganga Marcharta, prejšnjega župana Josefa Strugerja in nekdanjega predsednika deželnega šolskega sveta in deželnega zbora Josefa Guttenbrunnerja.

Wedenig je v svojem pozdravnem nagovoru poudaril, da je kotmirška šola vzorna dvoje-

zična šola, Ambrozy pa je zahteval od nas vseh več strpnosti in pripravljenosti za sožitje; Evropa kaže ob trenutnih stiskah milijonov nesrečnežev premalo solidarnosti. Šola je blagoslovil župnik Maks Michor.

Slavnost so okrasili učenci z deklamacijami pa odrskimi in glasbenimi nastopi. Vsak razred je kaj pokazal. Rezika Iskra je z 2. A razredom pripravila prizor „Naša četica“; pokazali so, kako so zidali šolo. Prav poseben užitek je bila pesem „Ne čakaj na maj“ (Lenčka Kupper — Jožko Kovačič), ki jo je šolski zbor zapel kot predzadnjo. Sodelovali so tudi vsi učitelji; solo je zapel veroučitelj Marjan Smrtnik.

Slovesnosti je sledila prijetna in nadvse vesela družabnost.





## Lepe počitnice Vam želimo...

Napočil je čas počitnic. Za večino šolarjev in šolarj je to najlepši čas leta. Nekateri pa morajo tudi v poletnih mesecih vzeti v roke zvezke in knjige in se pripraviti na jesenske izpite, da popravijo kakšno oceno. Kljub temu pa naj to ne bi bila ovira, da bi prav tisti, ki v preteklem šolskem letu niso imeli toliko sreče, ne imeli možnosti, da bi se odpočili.

Vsekakor želimo vsem našim bralkam in bralcem lepe počitnice in mnogo prijetnih doživetij. Odpočili pa se bomo tudi mi. V poletnih mesecih ne bomo izdali Mladega NT. Prva številka bo zopet izšla sredi septembra. Zato Vas pa že sedaj prisrčno vabimo k sodelovanju, da bomo tudi v prihodnjem šolskem letu lahko izdajali pester Mladi NT, ki bo zanimiv za vsakogar, ne glede na njegovo starost ali pa kraj, iz katerega prihaja.

# Bluesbreakers in Lačni Franz navdušili v Bilčovsu



V počitnicah Sarah še posebej pazi na najljubšega prijatelja.

## Kljub dežju koncert ni padel v vodo

Minulo soboto je bilčovsko prosvetno društvo „Bilka“ vabilo na Rock-open-air koncert, ki je bil kljub dežju na travniku pred šolo. Lepo število obiskovalcev si kulturni užitek ni pustilo vzeti, in kljub dežju je bilo razpoloženje odlično.

S svojo glasbo sta predvsem mladino navdušili svetovno znani skupini Bluesbreakers in Lačni Franz.

Skupini Bluesbreakers je uspelo, da so se v najkrajšem času mogli uveljaviti kot kakovostna skupina rockerskega bluesa. Nastopali so domala po vsej Evropi. Višek pa je bila prav gotovo turneja po Kitajski, kjer so navdušili milijonsko publiko. Bluesbreakerje danes pozna domala vsak ljubitelj rockerskega bluesa.

Skupina Lačni Franz pa se je pojavila leta 1979 v zaspanem

mestu Maribor. Pojavili so se, lačni za rockom, in so rekli, da so skupina Lačni Franz. Posneli so že 8 LP in dve CD plošči in so na številnih koncertih navdušili publiko.

Milan, Mirko, Zoran, Andrej in še enkrat Zoran sestavljajo danes eno najbolj uspešnih rockovskih skupin v Sloveniji. Nastopali so v vseh večjih mestih bivše Jugoslavije, v Avstriji in drugod.

Minulo soboto pa so prav tako kot Bluesbreakerji navdušili na bilčovškem open-air-koncertu „polet 92“.



Lačni za rockom - skupina „Lačni Franz“



Tatjana Zablatnik, stara 13 let, je ena izmed najboljših smučark šentjanskega športnega društva. V letošnji smučarski sezoni ji je uspelo, da se je kvalificirala za koroški kader. Leto poprej je imela velik uspeh s tem, da je zmagala Tyrolia-cup. Za doseg takih uspehov pa je potreben konsekventen trening čez celo leto.



Tatjana Zablatnik, šolarica Slovenske gimnazije, se smuča že šesto leto pri šentjanskem društvu. Veselje in vnemo do smučanja je dobila od svojega očeta Gustija, ki je sam odličen in talentiran smučar.

V prvih letih je Tatjana trenirala z Erihom Užnikom, ki se z izredno vnemo in ljubeznijo še danes posveča smučarskemu naraščanju Roža. Medtem ko je v prvih letih treni-

## „Moj cilj je, da ostanem v kadru“

S Tatjano Zablatnik se je pogovarjala Dunja Kropiunik

rala za smučarsko sezono od septembra naprej, je danes potreben konsekventen trening skozi celo leto. Program za trening ji je sestavil znani atlet in trener Robert Kropiunik, ki ji sedaj pri treningu vendarlo stoji ob strani z dobrim nasvetom. Pomembno pri tem je, da se trenirajo vse telesne mišice, tako, da se Tatjana zaveda svoje dobre forme. To je po mnenju trenerja Roberta Kropiunika tudi najbolj važna psihološka opora. Zelo važno je za Tatjano tudi dejstvo, da z njo dnevno trenira njen oče, ki jo tudi najboljše zna motivirati in ji najboljše zna pomagati iz kriz, v katere mlad

športnik pride od časa do časa.

Šport je mladi smučarki zelo važen in se zaveda tudi dejstva, da pač mora žrtvovati mnogo prostega časa za doseg določenih ciljev. Tako njen trening zahteva dnevno vsaj eno uro in pol časa. Večinoma hodi Tatjana s svojim očetom na trening v celovski stadion, kjer so dani najboljše pogoji. Minulo nedeljo pa se je s svojimi športnimi kolegicami in kolegi iz koroškega kadra odpeljala na enotedenski smučarski trening na ledenik Kitzsteinhorn.

Za delo s trenerjem Robertom Kropiunikom sta se Tatjana in Gusti Zablatnik odločila zato, ker športno društvo v Št. Janžu kljub najboljši volji ne zmore nuditi svojim članom zadostno podporo. To pa gotovo v prvi vrsti zaradi pomanjkanja finančnih sredstev in kvalificiranih trenerjev, saj poleg Eriha Užnika žal skoraj ni na razpolago človeka, ki bi delal z naraščanjem.

Najboljšo podporo pa ima Tatjana od tovarne smuči ELAN na Brnci, ki jo oskrbuje z najboljšim materialom.

Kljub temu, da mlada smučarka investira mnogo prostega časa za šport, je razveseljivo dejstvo, da v šoli nima nobenih težav. Sploh se tudi zaveda sreče, da je vodstvo šole izredno tolerantno, ko gre za oprostitev od pouka, ko je potreben trening ali pa je kakšna tekma.

Poleg smučanja ima Tatjana seveda tudi še druge konjičke. Tako na primer rada in odlično igra na klavirju, igra tenis, nogomet in tako kot vsi mladinci njene starosti jo seveda fascinirajo tudi computerske igre.

## Športni komentar

Piše Tatjana Zablatnik

Ko je v letošnji nogometni sezoni zmagal v koroški ligi Slovenski atletski klub, je postala tudi širša javnost pozorna na slovenske športnike. S tem so slovenski nogometaši prispevali neverjetno veliko k pozitivnemu imiču naše narodne skupnosti.

Ko se je izkazala šansa, da bi SAK lahko vstopil v drugo divizijo, je postalo pereče tudi vprašanje, kdo bi to financiral, kajti za to bi klub potreboval letno vsaj 5 do 6 milijonov šilingov.

## Več podpor športnim dejavnostim

Problem financiranja športne dejavnosti pa se kaže tudi pri vseh drugih slovenskih športnih klubih. Neverjetno veliko denarja se investira v kulturno dejavnost, športna dejavnost pa se podpira le ob robu. Gotovo je lepo, če se mladina zanima za kulturo in je dejavna pri pevskih in gledaliških skupinah. Osebnost pa mislim, da športni uspehi široko javnost lahko vse bolj prepričajo o kvaliteti posameznikov slovenske narodne skupnosti, ker je v športu edinole odločilen uspeh, katerega lahko meriš v sekundah, metrih ali kakorkoli. Pri tem so dani za vse isti pogoji in zmaga tisti, ki je pač najboljši.

Poleg tega se vsi veliko premalo zavedamo dejstva, kako zdrav je šport. Ker pa primanjkujejo vsepovsod športna društva, tudi ni mogoče, da bi številni mladinci lahko kaj napravili iz svojega talenta. Pomanjkanje športnih klubov pa je gotovo tudi posledica finančne politike slovenske narodne skupnosti. Pomislimo samo, koliko ljudi je glavnopoklicno nastavljenih pri osrednjih kulturnih organizacijah. Gotovo jih je kakih deset, medtem, ko za šport nimamo niti enega glavnopoklicnega človeka, ki bi koordiniral delo posameznih slovenskih športnih klubov. V Rožu na primer je samo eno slovensko ali dvojezično športno društvo v Št. Janžu, ki pa dosega s svojimi člani lepe uspehe. Sploh je to edini dvojezični športni klub na Koroškem. Podobna je situacija tudi na vseh ostalih športnih področjih.

Želim si, da bi v bodoče slovenski politiki, ki so odgovorni za porazdeljevanje finančnih sredstev, v vse večji meri podprli športno dejavnost naših klubov.

## Knjiga meseca:

### Zgodbe o prostosti...

Napočil je čas počitnic in marsikdo bo prav sedaj morda spet našel nekoliko več časa za prebiranje knjig. Zato smo malo pobrskali po knjigarni in smo pri tem našli zanimivo knjigo „Die Gedanken sind frei - Geschichten von und über Freiheit“ (založba Jugend und Volk, Dunaj 1990). V njej objavlja svoje misli o prostosti znani avtorji kot so to na primer Vaclav Havel, Christine Nöstlinger, Andreas Schwarz, Pavel Kohout, Milo Dor, Barbara Frischmuth in še drugi.

Kot rečeno je tema te knjige široki pojem „prostost“ - to pa od klasično idealne interpretacije pa do zlorabe pojma. Tako kot vse velike besede se skrivajo za tem pojmom vse možnosti interpretacije, seveda pa tudi nesporazuma.

16 avtorjev iz raznih držav in z različnimi svetovnimi nazori se v tej knjigi bavijo s temi možnostmi

interpretacije pojma „prostost“. Tako dokazujejo pisma Vaclava Havla iz zapore, kaj vse je lahko duhovna prostost, če živiš pod najtežimi pogoji. Pavel Kohout piše o „Charti 77“ in bojazni tistih, katerih pozicija je s tem prišla v majanje. Posledice novodobljene prostosti, padec v realnost, opisujejo Renate Welsh, Ulrike Stadler in Andreas Schwarz. V zgodbi Milo Dora postane knjiga simbol za boljši svet, Stephan Hermelin poroča „iz temnega sveta“. Barbara Frischmuth se sooča z vprašanjem prostosti ženske v tujem svetu. Christine Nöstlinger pa razmišlja o neprostosti otroštva.

Tako predstavlja ta knjiga lep mozaik o sliki prostosti, katero si vsi želimo. Prav z odpiranjem vzvodnega sveta je to za nas vse gotovo tema in tudi pojem, ki zahteva od marsikoga premislek.



# Otroci Mohorjeve so izdali pester šolski časopis

Otroci Mohorjeve ljudske šole so si zastavili velik cilj in so v teku enega meseca izdali za konec šolskega leta pester šolski časopis, pri katerem je sodelovalo skoraj 30 otrok.



V časopisu poročajo otroci tudi o tečaju atletike.



Ponosno so šolarji predstavili svoj prvi časopis.

Tako so spoznavali že najmlajši žurnalistično delo, ki je izredno raznoliko, a včasih tudi naporno. V tem listu so otroci predvsem predstavili številne izvenšolske dejavnosti, katerim se posvečajo dijaki Mohorjeve šole. In sicer so to nogomet, lahka atletika, judo, ORFF-instrumenti in podobno. Poleg tega pa so se nekateri izmed njih - kot Ilona Kropiunik in Katarina Hartmann - pogovarjali tudi s politiki.

Nekateri izmed njih pa so se posvetili fotografiranju in so ob zaključni prireditvi Mohorjeve šole prodajali te fotografije. Dobiček pa so otroci namenili za pomoč begunskim otrokom.

Otrokom za izvrsten šolski časopis čestitamo in jim želimo mnogo veselja do žurnalističnega dela še vnaprej, tako, da nam bo zagotovljen naraščaj žurnalistov.

## Družinski mirovni praznik na bekštanjskem gradu

Minuli petek je bil na bekštanjskem gradu družinski mirovni praznik, katerega je organizirala deželnozborska poslanka mag. Melitta Trunk. Pozdravne pesmi je številnim gostom v areni zapel Mešani mladinski zbor Slovenske gimnazije pod vodstvom mag. Stanka Polzerja.

S pesmima „Jesenska setev“ in „Denn er hat seinen Engeln befohlen“ je zbor Slovenske gimnazije dal temu večeru posebno vsebino. To so bile namreč pesmi upanja, da v tem življenju nastane vedno spet kaj novega, da se vsepovsod kažejo nove perspektive in nova pota.

Opazka nekega poslušalca, da bi vsaj pozdravna pesem na tak večer morala biti nemška, je bila grenka kapljica za marsikoga. Toda komentar neke mlade deklice, zakaj se dotični ni razburjal, da je Etta Scollo pela samo angleške pesmi,

je odškodoval. Prikazal je namreč, da danes mnogo mladih le misli drugače, namreč bolj odprto in tolerantno.

Ta večer pa sta s svojim nastopom navdušila tudi Toni Stricker in Alex Rehak, ki je poskrbel za neverjetno vzdušje na bekštanjskem gradu.

Posebno razveseljiva pa je bila pri koncertu navzočnost begunske družine, kateri je organizator večera dal na razpolago častno ložo.

Čisti dobiček mirovnega praznika je tudi letos namenjen beguncem.

## Veselimo se Vaših dopisov...

Razveseljiv je velik odmev, katerega najde naš časopis pri mladih bralkah in bralcih. Tako se vedno spet razveselimo Vaših dopisov. Posebno veseli pa smo še takih, kot ga nam je poslala naša zvesta bralka Tina Turman, ki je za naše bralce napisala tudi pesmico o svojih papagajih.

Uredništvu lista  
Mladi NT

Za vaš časopis, ki ga prejemam vsa vesela in ga zelo rada prebiram, sem sestavila naslednjo pesmico in upam, da Vam bo všeč.

### Moji Papagaji

Čivko in Miša sta moja papagaja, sedaj imata otroka Kokija, ki jima že malo nagaja.

Koki je pričival na svet neko jutro iz lupine, Čivko in Miša lepo skrbita zanj, da jima ne pogine.

Po cele dneve se z njim dajeta oba, za sebe časa nimata.

Lep pozdrav!  
Tina



## Občinska seja v Železni Kapli:

Dom onemoglih se  
bo končno uresničil

Sporno spominsko slavlje v čast Steinacherju je odmevalo tudi na občinski seji v Železni Kapli. Občinski odbornik dr. Peter Haderlapp, ki je obenem deželnozborski poslanec SP, je na tem slavlju zastopal namestnika deželnega glavarja dr. Ambrozyja.

Za EL je naslovil fraksijski vodja Franc Jožef Smrtnik pismeno vprašanje na župana dr. Hallerja, če smatra udeležbo občinskega odbornika dr. Haderlappa pri tem slavlju kot pozitiven znak dobrega sožitja v občini, oziroma če mu je bilo znano, da bo Haderlapp pri tem dvomljivem slavlju zastopal Ambrozyja, ter zakaj ni ničesar podvzel, da bi to početje preprečil. Odgovor dr. Hallerja na to vprašanje: „Da bo Haderlapp zastopal Ambrozyja, nisem vedel. Občina na to slavlje ni poslala svojega zastopnika. Kar pa Haderlapp dela v svojem prostem času ali kot deželnozborski poslanec, je njegova stvar in v te reči se ne vmešavam.“

Vsekakor je bil ta nastop dr. Haderlappa na prireditvi v čast dr. Steinacherja udarec v obraz tistih,

ki so trpeli pod nacizmom. Zakaj se dr. Haderlapp ni pojavil na spominski svečanosti pri Peršmanu, kjer so prav Steinacherjevi somišljeniki umorili nedolžno družino? Morda pa prihodnje leto?

Uresničila se je dolgoletna želja občanov po preureditvi Gregorhova v dom onemoglih. Občinski svet je na svoji zadnji seji sklepal o načinu financiranja tega načrta. Dom bo uredila in upravljala Caritas, financiranje pa bo večinoma prevzela dežela. Občina pa bo prispevala 1 mio. šilingov. V razpravi je dr. Haderlapp na dolgo in široko pripovedoval zgodovino Gregorhova, pri čemer je pozabil, da je v tem posloju med drugo svetovno vojno bila kasarna, na kar ga je opomnil odbornik EL Lado Hajnžič. Nato je Hugo Urbas, FP, pripomnil, da je

potemtakem „Abwehrkampf“ imel izjemen pomen, drugače bi danes v Gregorhofu bila „Tschetnikkaserne“.

Zadovoljivo gospodari kapelško zdravilišče. Čeprav so narasli izdatki od 5,3 mio. šilingov leta 1990 na 6,5 mio. šilingov leta 1991, je narasel tudi promet od 4,6 mio. (leta 1990) na 6,3 mio. šil. Izguba je leta 1990 znašala še 710.000,— šil., 1991 pa le še 180.000,— šil. Treba pa bo čimprej dograditi načrtovano izgradnjo zdravilišča, drugače bo doseženi bilančni rezultat le težko ponoviti.

Kot lep uspeh Obirčanov in EL, ki se je še posebno zavzemala za uresničitev, lahko označimo sklep, da se bo na zgornji obirski cesti (v Župančevem in Plaznikovem) uredila cestna varnostna ograja.



Zavzetni občinski odborniki Enotne liste Železna Kapla: Franc Jožef Smrtnik, Lado Hajnžič in Stanko Podbregar (z leve).

Ta ograja bo dolga 280 m in bo stala 420.000,— šilingov.

Na zadnji občinski seji sta zapri-segla nova občinska odbornika SP Rubert Liegel in Jožefina Pet-schnig, voditeljica kapelškega otroškega vrtca. Obrazec zaprisege je župan pustil prebrati v obeh deželnih jeziki.

Ob koncu seje je dr. Haller pre-bral še dva predloga, ki jih je stavi-la EL. Enotna lista predlaga, naj občina uredi tehnično infrastrukturo, da bo občanom omogočen nemoten sprejem slovenske RTV. Na-dalje EL predlaga, naj občina na-meni finančno podporo vsem konjerejcem. O višini te finančne podpore naj bi sklepal pododbor za kmetijstvo. EL si od take podpo-re pričakuje poživitev konjerejstva v občini.

VladoS

## Ogleda vredna razstava v Gospe sveti

## 100 let raziskave kmečke hiše v Avstriji

Pred skoraj 100 leti je koroški etnolog J. R. Bünker opisal slovenske kmetije v Bistrici na Zilji. Risbe in stare fotografske posnetke lahko občudujemo na razstavi pri Gospe sveti (proštija).

Piše Alojz Angerer

Koroški muzej na prostem pri Gospe sveti (Kärntner Freilichtmuseum Maria Saal) vabi na ogled razstave ob stoletnici raziskovanja kmečke hiše v Avstriji (100 Jahre Hausforschung in Österreich). Gradivo je bilo zbrano že leta 1983 ob 120-letnici rojstva velikega narodopisca, koroškega rojaka iz znanega protestantskega roda: Johann Reinhard Bünker, rojen 1863 — Seebach pri Spittalu ob Dravi, učitelj, vzgojitelj in raziskovalec med nemško manjšino na Madžarskem, umrl v Šopronu (Ödenburg) leta 1914. Prof. Oskar Moser iz Graza je orisal življenjsko delo Bünkerja, ki je neumorno raziskoval kmečko stavbarstvo, narodne običaje in ljudsko pesništvo, zbiral ljudske pesmi in pravljice ter pre-potoval predvsem Madžarsko, Gradiščansko, Štajersko in Koroško, med drugim tudi med Slovenci na Zilji. Pri otvoritvi sta bila tudi

zastopnika iz Madžarske (narodni muzej v Šopronu) in Slovenije (Dr. Tone Cevc, narodopisni inštitut v Ljubljani).

Razstava nas preseneti z lepimi posnetki kmečkih hiš iz Zgornje Bistrice, ki jih, malo predelane, najdemo še danes ob cesti proti cerkvi. Če pregledamo bolj natančno narodopisno literaturo J. R. Bünkerja, najdemo tudi obsežno razpravo z naslovom: „Windische Fluren und Bauernhäuser im Gailtal in Kärnten“ (Slovenska pokrajina in kmečke hiše pri Zilji na Koroškem), objavljen na Dunaju leta 1905.

Verjetno se današnjemu bralcu nenavadno zdi, kako nepristransko poroča nemški strokovnjak o slovenskem prebivalstvu na Koroškem na prelomu tega stoletja. V uvodu piše, da je nameraval preučevati pokrajino in kmetije na Zgornjem Koroškem in nadaljuje: „... da war es mein Wunsch, auch das windische Haus Ober-

kärntens kennen zu lernen, um es mit dem deutschen Haus Oberkärntens vergleichen zu können.“ Slovensko pokrajino („Die Landschaft der Windischen“) je našel v okolici Podklostra. Bolj natančno kot v drugih primerih opisuje pokrajino, ceste, naselja, njive in pašnike, kmečke domačije in planine po Zilji navzgor do Šmohorja. Ustavlja se na Bistrici in posreduje v besedi in odličnih risbah natančen opis značilne obcestne vasi (Straßendorf).

Sledi podroben prikaz kmečke in kajzarske hiše, značilne za to področje. Uporablja slovenske izraze, kot jih je takrat na splošno slišal: hlev, kuhinja, mir (kamnit zid), huta (koča) in druge.

Ko primerja nemške in slovenske hiše, ugotavlja, da je pri orodju in notranji opremi (pohištvo) zelo malo razlike, najde pa slovensko značilnost v stavbni strukturi, ki je še danes predmet strokovnih raz-

prav. V slovenski hiši najde posebnost na kuhinjo, ki ima pozidano ognjišče in je ločena od bivalnega prostora, ki ga ogreva zidana peč. Nemški tip ima v edinem bivalnem prostoru peč in zraven odprto ognjišče, kjer so tudi kuhali (t. i. Rauchstube). Bünker piše: „Kot mi zagotavlja moj informant, nadučitelj Sohor iz Podklostra, dimnice (Rauchstube) nikjer ne najdemo, kjer prebivajo Slovenci na Koroškem, zasledimo jo šele v Zgornji Ziljski dolini in od tam naprej proti Tirolski. Prej sem mislil, da je dimnica nemške hiše na Koroškem, pa tudi na Štajerskem, slovenskega izvora. Ko pa vidim, da je dimnica ravno tu na Zgornjem Koroškem, kjer bivajo Nemci in Slovani od nekdaj skupaj, samo v nemških hišah, v slovenski hiši pa najdemo ognjišče vedno v kuhinji, se mi vsiljuje domneva, da je dimnica nemška značilnost iz davne preteklosti.“

Kako aktualno in pravilno je Bünkerjeva teorija, kažejo raziskave današnjega časa. Primerjajmo samo obširni novejši publikaciji: „Prof. Peter Fister — Arhitektura Zilje, Roža, Podjune“ in „Dr. Tone Cevc — Kmečke hiše v Karavankah“.





## Nova maša Slavka Thalerja

# Sin, daj mi svoje srce

Ta dogodek bo zapisan v kroniko Nonče vasi z zlatimi črkami. Niti najstarejši vaščani se ne spomnijo, da bi kdaj kak duhovnik iz te vasi praznoval tu svojo novo mašo. V nedeljo, 12. malega srpana v Gospodovem letu 1992, je končno prišlo do tega razveseljivega trenutka.

Piše Adrian Kert



### Napotnice novomašniku

Napravi me za orodje dobrote!

Ljubezen, prijateljstvo in dom naj te krepijo  
in ti dajo moč.

Na njegovo besedo si vrgel mrežo.

Ko bo breme najtežje, se ozri okoli sebe.

Bog ni v vetru, ne v potresu, pač pa v tišini.

Potrebujemo pričevalce,  
ki posredujejo večno resnico.

Ostani prerok in ne kloni!



V ranih jutranjih urah si ve in deževne nedelje, ki prav nič ni kazala na svečani in veseli dogodek, je pokanje možnarjev prebudilo prve vaščane, med njimi gotovo tudi novomašnika Slavka Thalerja. Hitro so bile opravljene še zadnje priprave, ko so že začeli prihajati prvi gosti. Kmalu se je pred Thalerjevim domom zbrala množica ljudstva od blizu in daleč ter nestrpnost in radovednost pričakovala novomašnika, da jih posprejme na bližnji travnik k svoji prvi sveti daritvi.

„Napravi me za orodje dobrote.“ Te besede je zapela mladinska skupina slavljencu v pozdrav, ko je ta prestopil prag rodne hiše. Resen, toda vidno ganjen, je sledil besedam in petju njemu v čast ter še enkrat blagoslovil svojo družino.

Sobratje, sorodniki, prijatelji in znanci so želeli novomašniku na pot predvsem božjega blagoslova, vztrajnosti in moči.

Slavko Thaler si je od dveh poti, široke in ravne ter ožje in bolj strme, izbral napornej-

šo, drugo. Primere, ko človek pride do razcepa poti, kjer se mora odločiti kam, poznamo tudi iz knjig. V knjigah tjakaj prihajajo po navadi korajžni, vztrajni, preudarni, bogabojni ljudje, močni na duši in telesu. Seveda se nam v pouk odločajo za težavno, neudobno pot. V vsakdanjem življenju zgleda stvar drugače. Navadno se odločamo za lažjo pot.

Tudi Slavko Thaler je prišel v času študija teologije na kraj še posebno težke odločitve. Poti, ki jih je videl pred seboj, sta se zelo razlikovali, čeprav po obeh hodijo navadni ljudje, čeprav vodita vzpredno, se stikata in celo križata.

In vendar sta dve različni poti. Velika razlika je v tem, da

je prva zelo obljudena, po drugi pa le v presledkih srečaš živo dušo. Kljub temu te redke žive duše na križpotjih izstopajo iz množice ljudi. Kajti postavile so se v službo Bogu in s tem ljudem, prostovoljno in nesebično.

Slavka Thalerja so vodili isti motivi. Iz njegovih zahvalnih in pozdravnih besed, krepkih in poudarjenih, je človek začutil, kako izžareva mir, samozavest, preudarnost in veliko zaupanje v Boga. Prepričan sem, da bo ta možvestno in z veseljem opravljal duhovniški poklic.

Dandanes, ko je dušno pastirstvo na žalost bolj kot kdaj poprej nepriljubljeno za mladince, je njegova odločitev tem bolj vredna občudovanja. Dolžni smo, da tudi mi novo-

mašniku po naših močeh stojimo ob strani.

Predvsem pa mislim, da je želja Slavka Thalerja kot tudi vsakega drugega duhovnika, da gledamo v njem v prvi vrsti človeka s človeškimi lastnostmi in ga, čeprav v sutani, kot takega sprejemamo. Slavka Thalerja odlikuje pred mnogimi izmed nas le svoje plemenito poslanstvo.

Novomašniku želimo, da bi v svojem stanu našel vso izpolnitev in uspeh pri uresničevanju svojih predstav.

Upajmo, da ga nikdar ne bojo nadlegovali občutki malodušnosti ali poraženosti, ampak, da bo kos vsemu, s čimer se bo spoprijemal v življenju.



T  
A  
T  
E  
D  
E  
N  
V  
R  
A  
D  
I  
U

**PETEK, 17. julija**  
Koroški pesniki.

**SOBOTA, 18. julija**  
Od pesmi do pesmi —  
od srca do srca.

**NEDELJA, 19. julija**  
6.30—7.00 Dobro jutro na  
Koroškem. — Duhovna  
misel (žpk. Hanzej Olip).  
18.10—18.30 Dogodki in  
odmevi.

**PONED., 20. julija**  
Mešani pevski zbor  
„Rož“.

**TOREK, 21. julija**  
Partnerski magazin.

**SREDA, 22. julija**  
Glasbena sredo.  
Večerna: Poletna noč.

**ČETRTEK, 23. julija**  
Rož — Podjuna — Zilja.

**DOBER DAN,  
KOROŠKA**

**Nedelja, 19. julij,  
ob 13.00 v TV 2**

Začetek 40. mednarodnega poletnega festivala v ljubljanskih Križankah.

Polet '92 z Lačnim Franzenom in Bluesbreakerji

Turistični koncept za Železno Kaplo učinkuje...

Kriminalistka prisega: „Bil je Drabosnjak!“

Novomašnik Slavko Thaler

Kulturna poletna noč celovške Mohorjeve v ljubljanskem predstavništvu.

Zdravilna zelišča

**Dobrobske  
novice**



**Eberndorfer  
Informationen**



**Koncert z ansamblom  
MARELA**

**INTERNATIONAL**  
v sredo, 22. jul., ob 20. uri  
v SAMOSTANU v DOBRLI VASI  
Ob slabem vremenu v AVLI  
GLAVNE ŠOLE v Dobrli vasi  
Prireditelj: Dobrobske novice

Premiera igre:

**„SALON EXPON“**

(Jana Kolarič) — MUSICAL

Čas: v nedeljo, 19. julija, ob 20. uri

Kraj: v farnem domu v SELAH

Nastopa mladinska gledališka skupina  
KPD „Planina“ v Selah

Režija: Franci Končan

Gib: Marjan Sticker

Glasba, petje: Boris Rožkar, Roman Verdel

Kostumi, scena: Breda Varl

**Železna Kapla**

„ČAROBNI STUDENEC“ (Edi Majaron)

Nastopa: Lutkovno gled. iz Maribora  
v petek, 31. julija, ob 20. uri v farni  
dvorani v Železni Kapli

Prireditelj: Krščanska kulturna zveza

**Uskovniški teden '92**

ČLOVEK BITJE V ODNOSU

1. tečaj: ned. 19., do ned. 26. 7.

2. tečaj: ned. 2., do ned., 9. 8.

Planina Uskovnica, Pokljuka, Slovenija

Pon.: Odnos do samega sebe (Alojzij Snój)

To.: Odnos do drugega (Pavle Kogej)

Sr.: Pohod v gore

Če.: Odnosi in zakonu in družini (Vanja in Miklavž Kržan, Marinka in Peter Šlajpah)

So.: Presežni odnosi. Odnosi do Boga (Imre Jerebic)

Prijave in obvestila: Jože VIDIC, Tabor 29, SLO-61380 Cerknica (061-791-174)

**Sele-Borovnica**

POLETNI KONCERT

Čas: v soboto, 18. 7., ob 20.30

Kraj: gostilna TRKL Sele-Borovnica

Nastopajo: Ansambel „Fantje izpod Rogle“, Reisberger Dirndln, vokalni kvintet bratov Zupan

Prireditelj: Alpski klub „Obir“ na Obirskem

**Radiše**

TEKMA KOSCEV

Čas: v nedeljo, 19. 7., ob 14. uri

Kraj: pri gostilni pri Tereziji PICEJ na

Prireditelj: SPD „Radiše“

**Žamanje**

KRESOVANJE

Čas: v soboto, 18. 7. 1992, ob 20. uri

Kraj: pri gostilni pri Tereziji PICEJ na Žamanjah

Kulturni spored oblikuje: MoPZ SPD „Trta“ iz Žitare vasi, MoPZ SPD „Vinko Poljanec“ iz Škocijana

Za ples igra ansambel „ZMEDA“.

Za pijačo in jedačo je poskrbljeno!

Prireditelj: SPD „Vinko Poljanec“ v Škocijanu

**Škofiče**

KULTURNI VEČER ZA GOSTE

Čas: v soboto, 18. 7., ob 20.30

Kraj: v društveni sobi nad Posojilnico v Škofičah

Sodelujejo: Smrtnikovi fantje iz Kort, Vaščani pojo iz Bilčovsa, Tercet „Rož“ iz Škofič

Prireditelj: SPD „Edinost“ iz Škofič

**Podgorje**

ORGLARSKI KONCERT

Čas: v nedeljo, 19. 7., ob 20. uri

Kraj: v romarski cerkvi v Podgorjah

Nastopa: Orgelduo Vindobona, Rupert Feichtinger, Georg Stockreiter

Koncertna agencija  
Klemen Ramovš Management  
d. o. o.

**X. FESTIVAL  
RADOVLJICA 1992**

Tradicija Festivala Radovljica: kofertni ob svečah — močan poudarek na stari glasbi — vrhunski izvajalci mednarodnega izbora — avtentično okolje baročnega dvorca — v sodelovanju z Občino Radovljica in Ministrstvom za kulturo RS.

**Nedelja, 26. 7.:** Slavnostno odprtje festivala (ob 18. uri). **Ryo Terakado**, baročna violina (Den Haag, Tokyo). **Shalev Adel**, čembalo (Tel Aviv, Praha). Program: J. S. Bach, 6 violinskih sonat BWV 1014—1019

**Torek, 28. 7.:** Pihalni ansambel **Musica Aperta Bergamo** (Italija). Program: W. A. Mozart, L. van Beethoven

**Petek, 31. 7.:** Valter Dešpalj, violončelo (Zagreb). Istvan Römer, kitara (Zagreb).

**Ponedeljek, 3. 8.:** Ansambel za staro glasbo **Carissimi Consort** (München). 3 soprani, 2 tenorja, bas, orgle, lutnja. Program: oratoriji Rimške šole (Carissimi, Frescobaldi, Graziani, Kapsberger).

**Sreda, 5. 8.:** **Klemen Ramovš**, kljunasta flavta (Ljubljana). Program: 400 let virtuozne kljunaste flavte (Bassano, de Boismortier, Bach, Heberle, Hirose, P. Ramovš).

**Petek, 7. 8.:** **Accentus**, ansambel za staro glasbo (Dunaj). Johanna Illner, Grazyna Milan, Richard Labschütz, Michael Posch, Thomas Wimmer: mezzosopran, viola da gamba, vihuela da mano, kljunaste flavte, vihuela d'arco, úd. Program: La musica popular y artistica — glasba španske renesanse okoli 1500.

**Nedelja, 9. 8.:** **Maggie Cole**, čembalo (London). Program: Händel, Rameau, Bach, Frescobaldi, Scarlatti, Galuppi.

Vsi koncerti bodo  
v radovljiški graščini ob 20.30 uri.

OB 50. OBLETNICI IZSELTIVE  
IN V SPOMIN DOMNOVI ČETI

**XIII. Pohod na Komelj in  
SPOMINSKA SVEČANOST  
v nedeljo, 19. julija 1992**

Za pohodnike bosta na voljo dve pohodni poti:

1. za tiste, ki radi in lahko grejo peš, je zborna mesto pri Janku Apovniku na Borovju. Odhod od Apovnika bo ob 10. uri preko Šmarjete do spomenika. Pot je dolga 7 km v eno smer.

2. Za tiste, ki ne morejo cele poti hoditi peš, je do 11.30 zborna mesto pri gostilni PISTOTNIK na Komelju. Pot je dolga 3 km. Odhod od Pistotnika je ob 11.45 uri.

Ob 13. uri bo spominska svečanost in sv. maša, nato družabno srečanje.

Zveza koroških partizanov  
področni odbor Pliberk  
SPD „EDINOST“ v Pliberku  
Zveza slovenskih izseljencev



# Kreativni dnevi za dekleta

od 20.7 do 24.7 1992

v Mladinskem centru na Rebrci

Z vami bodo delali:

- Ilse MOLLER
- Barbara MÖSENER
- Nežika NOVAK
- Minka VESELIČ
- Marjan PUNGARTNIK
- Breda in Tine VARL
- in še drugi umetniki



**Starost:** od 12. do 16. leta

**Prinesi s seboj:** osebne potrebščine, delovno obleko, škarje, lepilo, vodne barvice, inštrumente in veliko dobre volje!

**Cena:** 750,— šil. za polni penzion. Stroški za material se posebej zaračunajo.

**Prijave sprejema:** Krščanska kulturna zveza, 10.-Oktober-Straße 25/3, 9020 Celovec

# TE DEN MLADIH 1992 UMETNIKOV



V MLADINSKEM CENTRU NA REBRICI



Z vami bodo delali, risali, peli, plesali, slikali...

- Albert KRAJGER
- Ilse MOLLER
- Barbara MÖSENER
- Nežika NOVAK
- Valentin OMAN
- Hermi PAULIČ
- Rožica PUŠNIK
- Minka VESELIČ
- Izidor STERN
- Marjan PUNGARTNIK
- Breda in Tine VARL

**Starost:** od 6. do 11. leta

**Prinesi s seboj:** osebne potrebščine, delovno obleko, škarje, lepilo, vodne barvice, inštrumente in veliko dobre volje!!!

**Cena:** 750,— šil. za polni penzion. Stroški za material se posebej zaračunajo.

**Prijave sprejema:**  
Krščanska kulturna zveza, 10.-Oktober-sraße 25/3, 9020 Celovec, telefon 04 63 / 51 62 43



## PISMA BRALCEV

### Dvojezični otroški vrtec v Pliberku

Pogosto se politične juhe kuhajo z vročimi začimbami, kot so to nepoštenost, nestrpnost in ignoranca. Tudi v Pliberku se spet dogajajo politične mahinacije, ki naj bi v zadnjem trenutku še preprečile dvojezični otroški vrtec.

Izigravanje prizadetih je tudi politična metoda, katere se politiki in njene stranke uspešno poslužujejo. Pri skupnem pogovoru z zastopniki Občinske šolske zveze, zastopniki občin Pliberk in Šmihel ter učitelji glavne šole sem močno začutil to prefrigano igro, pri kateri so žogico potiskali od enega do drugega. Navsezadnje pa naj bi ostala pri nas učiteljih, čeprav je g. Pfeiffer že na začetku pogovora jasno izustil, da dokončno odločitev nosijo seveda izključno politični zastopniki.

Popolnoma razumljiva je ogorčenost politikov Enotne liste in dvojezičnih staršev, kajti kakor trenutno kaže, ne bo prišlo do instalacije dvojezične otroške skupine. Tudi jaz bi si iz srca želel dvojezični vrtec v Pliberku.

Ostro pa zavračam neresnično trditev v članku prejšnje številke Našega tednika, ki govori o pismu, v katerem smo se učitelji

glavne šole, tudi dvojezični, izrekli proti dvojezičnemu otroškemu vrtcu. Dejstvo je, da poučujemo že leta v otežkočenih prostorskih razmerah, kar seveda povzročuje kopičenje problemov pri odgovornem pedagoškem delovanju.

Omenjeno pismo pa vsebuje samo utemeljeno zahtevo po prostorih v 1. in 2. nadstropju. V tej zvezi pa moram kritično ugotoviti, da nas dvojezične učitelje naši politični zastopniki niso pravočasno seznanili s situacijo in političnim ozadjem glede dvojezičnega otroškega vrtca. S tem je bila zamujena prilika, da bi dvojezični učitelji razpravljali v kolegiju o tej problematiki in s tem ustvarjali pozitivno vzdušje!! Pri pogovoru 8. julija smo učitelji predlagali vrsto možnih alternativ (npr. popoldanski pouk ali druge prostore za nekaj razredov ljudske šole Šmihel — otroški vrtec v glavni šoli!! —), a žal so naše predloge enostavno ignorirali!

Zato pozivam politike v občini Pliberk in odgovorne šolske oblasti, da iščejo in najdejo možnost za ustanovitev dvojezičnega otroškega vrtca v Pliberku s pričetkom šolskega leta 1992/93!

**Pepelj Krop**  
GŠ-učitelj v Pliberku

### Kazaze: MOLITVENI SHOD ZA DUHOVNE POKLICE kot sklep vednega češčenja

v sredo, 12. avgusta 1992, v Kazazah

Ob 19. uri bo začel deliti g. novomašnik Slavko Thaler novomašniški blagoslov. Medtem rožni venec in druge molitve. Ob 19.30 somaševanje, ki ga bo vodil g. novomašnik. Pridigal bo g. srebrnomašnik Stanko Trap.

Verniki sosednjih in tudi drugih župnij prisrčno vabljeni!

### NAPRODAJ

stanovanjska hiša z dvema stanovanjema v Železni Kapli števil. 234. Deloma opremljena. Informacije — telefon: 04237/23023

### V Celovcu ali v okolici iščem stanovanje ali hišo

(od decembra naprej). Ponudbe pod šifro „Narava“ na Naš tednik.

**NAŠ TEDNIK** — Lastnik (založnik) in izdajatelj: društvo „Narodni svet koroških Slovencev“, ki ga zastopa predsednik dr. Matevž Grilc, 9020 Celovec, 10.-Oktober-Str. 25/III.

**Uredništvo:** mag. Janko Kulmesch (glavni urednik), Silvo Kumer (2. glavni urednik), Franc Sadjak (urednik), Marjan Fera (fotograf), vsi: 9020 Celovec, 10.-Oktober-Str. 25/III, Karl Sadjak (oglasni oddelek).

**Tisk:** Tiskarna Družbe sv. Mohorja, 9020 Celovec, Viktringer Ring 26. NAŠ TEDNIK izhaja vsak petek. Naroča se na naslov: Naš tednik, 10.-Oktober-Str. 25/III, 9020 Celovec; telefon uredništva, uprave in oglašnega oddelka 04 63 / 51 25 28. Telefaks: 0463/512528-22.



Šah

## Izšla je nova Elo-lestevica

Dobra uvrstitev šahistov SŠZ Carimpex v prvenstvu (3. mesto) se zrcali tudi na Elo-lestevici. Nove Elo številke veljajo od julija naprej do konca leta 1992 (izide dvakrat na leto). Daleč najvišjo število točk ima slej ko prej Silvij Kovač, ki se je v primerjavi s prejšnjo lestvico popravil za 8 točk. Kar 40 točk več pa je nabral mag. Jozi Amrusch, ki je skozi celo sezono povsem solidno odigral svoje šahovske partije.

Novo prvenstvo se prične konec septembra, kjer se želijo šahisti SŠZ končno povzpeti razred višje.

Kovač Sivij	2130	(2122)
Hattenberger Arnold	1986	(1965)
Zivkovič Gorazd	1919	(1892)
Gallo Aloiz	1918	(1885)
Amrusch Jozi	1828	(1788)
Kolter Branko	1780	(1781)
Reichmann Rupert	1745	(1737)
Ferm Ivko	1738	(1793)
Gasser Hanzi	1728	(1697)
Rulitz Herbert	1727	
Rulitz Franc	1718	(1785)
Laussegger Mirko	1690	(1677)
Waldhauser Peter	1644	(1654)
Lukan Ivan	1616	(1620)
Ogris-Martič Filip	1548	(1543)
Hedenik Robert	1544	(1518)
Ogris-Martič Gašpar	1526	(1538)
Lukan Dunja*	1524	(1465)
Gallo Boris	1520	(1559)
Gallo Marko	1517	(1511)
Wieser Matevž	1488	
Wieser Mirko	1478	
Lukan Sandi	1476	(1453)
Einspieler Antonija	1436	
Weber Mihi	1406	
Boštjančič Joško	1386	(1415)
Zivkovič Borut	1215	

Globaški občinski turnir

## Podjunčani premagali Falandrove

Preteklo nedeljo se je na že tradicionalnem občinskem nogometnem turnirju Globasnica zbralo kar deset moštev iz vseh vasi občine. Tudi tokrat je služil travnik pri gostišču Juenna nogometašem kot malo nogometno igrišče, na katerem so gledalci zapovrstjo videli napete tekme. Večkratni zmagovalci tega turnirja „Falandrovi fantje“ so sicer zanesljivo zmagali vse predtekmice, vendar so v zaključni tekmi proti ekipi iz Podjune po neodločenem rezultatu tesno podlegli v streljanju 11-metrovk. Podjunčani, ki so se povsem zbrano pripravljali na turnir (dvakrat tedenski trening), so tako prvič osvojili naslov občinskega prvaka Globasnice.

**Rezultat:**

**1. Podjuna, 2. Falandrovi, 3. AVT Globasnica**

Sodelovalce so še ekipe: Tenis Globasnica, Podrožčani, Havy Metals, FF Šteben, Strpna vas, Mala vas in Diesel Boys

## Peter Wrolich zopet zmaguje



Preteklo soboto se je Peter udeležil koroškega kolesarskega prvenstva (vožnja na kronometer) juniorjev v Borovljah ter zanesljivo osvojil naslov prvaka. 20 km dolgo progo je za 9 sekund hitreje izpeljal kot drugouvrščeni. S tem je Peter osvojil že „nešteti“ naslov koroškega prvaka.

Jutri pa bo zamenjal tekmovalno kolo z gorskim kolesom, kjer se bo na Stajerskem (blizu Eisenerza) udeležil avstrijskega prvenstva juniorjev na gorskih kolesih. Dan navrh pa je na načrtu kolesarska dirka v Italiji, kjer se bo zopet lahko pomeril z najboljšimi. Pričakovanja sicer niso izredna, vendar kdor Petra pozna, ta ve, da za njega štejejo samo visoke uvrstitve.

## Vratar FC Wacker Innsbruck - Milan Oraže: „Letos sem v izredni formi!“

V Innsbrucku se je pred novo sezono mnogo spremenilo. Preimenovali so ime kluba, prišli so novi igralci ter novi trener (Branko Elsner). Tudi vodstvo je novo.

Selan Milan Oraže že nestrpno čaka na pričetek nogometnega prvenstva prve avstrijske zvezne lige. Nestrpno zato, ker je trenutno izredno razpoložen. Novi trener (Branko Elsner) ter odhod vratarja Hasslerja dobro vpliva na njegov športni razvoj. Sicer mu je na neki pripravljalni tekmi hudo spodletelo (zakrivil je zadetek), vendar ta napaka ni manjšala njegovo samozavest. Trenutno je nedvomno „številka 1“ v vratih FC Wacker Innsbrucka. Drugi vratar moštva, Walter De Vora mu ne predstavlja tiste nevarnosti, kot v lanski sezoni Christian Hassler.

Trenutno je sicer Milan neko-

liko poškodovan (boli ga prst na desni roki), vendar do začetka prvenstva bo zopet popolnoma zdrav. Prvo tekmo tekmuje FC Wacker na domačem igrišču proti Sturmju iz Graza. Milan je seveda o zmagi prepričan, kajti nova ekipa se mu zdi bistveno močnejša od prejšnje. Kaj pravi Milan o novemu trenerju Branku Elsnerju: „Velika osebnost ter izredno izkušen trener!“



Standardni vratar FC Wacker Innsbrucka - Selan Milan Oraže.

## NOGOMETNO PRVENSTVO PODLIGE VZHOD TER 1. RAZREDA D

### Podliga vzhod:

**1. oz. 2. avgusta** se v nižjih razredih začne prvenstvo. V podligi vzhod letos na papirju ni pravega favorita, obeta se izredno izenačeno prvenstvo. Železna Kapla in Bilčovs se sicer nista bistveno okrepila, kljub temu so pričakovanja obeh moštev kar precej velika. Šele v 8. kolu (19./20. septembra) je na sporedu derbi med Železno Kaplo in Bilčovsem.

**1. kolo (1./2. avgust):** Zrelec - Železna Kapla, ATUS Borovlje - Bilčovs

**2. kolo (8./9. avgust):** Železna Kapla - Vetrinj, Bilčovs - Pokrče

**3. kolo (15./16. avgust):** ASV - Železna Kapla, St. Lenart - Bilčovs

**4. kolo (22./23. avgust):** Železna Kapla - ASK, Bilčovs - Zitara vas

**5. kolo (29./30. avgust):** Št. Andraž - Železna Kapla, Vetrinj - Bilčovs

**6. kolo (5./6. september):** Železna Kapla - Šmihel/L., Bilčovs - ASK

**7. kolo (12./13. september):** Borovlje - Železna Kapla, Šmihel/L. - Bilčovs

**8. kolo (19./20. septemember):** Železna Kapla - Bilčovs

**9. kolo (26./27. september):** Bil-

čovs - Mostič, Pokrče - Železna Kapla

**10. kolo (3./4. oktober):** Železna Kapla - Mostič, Klopinj - Bilčovs

**11. kolo (10./11. oktober):** Št. Lenart - Železna Kapla, Bilčovs - Zrelec

**12. kolo (17./18. oktober):** Železna Kapla - Klopinj, ASV - Bilčovs

**13. kolo (24./25. oktober):** Bilčovs - St. Andraž, Zitara vas - Železna Kapla

### 1. razred D:

**Novo ekipo** v 1. razredu DSG Sele čaka v letošnji prvenstveni sezoni kar 6 derbijev. Prvi derbi je na sporedu že v 1. kolu, ko morajo Selani v Globasnico.

Od naših ekip se je najmočnejše okrepila Dobrla vas, ki je pridobila med drugim tudi "režiserja" Marjana Velika. Velika okrepitev za klub je tudi novi trener Rade Avdič, ki je pred leti postal prvak celo s SAK.

Tudi Globašani so pridobili novega trenerja iz Slovenije - Maksa Pučlja, ki je prav tako izreden nogometni strokovnjak.

**1. kolo (1./2. avgust):** Dobrla vas - Metlova, Šmihel - Steben/L., Globasnica - Sele

**2. kolo (8./9. avgust):** Dobrla vas - Globasnica, Frantschach - Šmihel, Sele - Grebinj

**3. kolo (15./16. avgust):** Globasnica - Metlova, Ruda - Sele, Grebinj - Dobrla vas, Šmihel - Eitweg

**4. kolo (22./23. avgust):** Galicija - Šmihel, Sele - Labot, Globasnica - Grebinj, Dobrla vas - Ruda

**5. kolo (29./30. avgust):** Labot - Dobrla vas, Šmihel - St. Pavel, Ruda - Globasnica, Smarjeta - Sele

**6. kolo (5./6. september):** Dobrla vas - Smarjeta, Sele - Šmihel, Globasnica - Labot

**7. kolo (12./13. september):** Smarjeta - Globasnica, Steben/L. - Sele, Šmihel - Dobrla vas

**8. kolo (19./20. september):** Sele - Frantschach, Globasnica - Šmihel, Dobrla vas - Steben

**9. kolo (26./27. september):** Šmihel - Grebinj, Steben/L. - Globasnica, Frantschach - Dobrla vas, Eitweg - Sele

**10. kolo (3./4. oktober):** Dobrla vas - Eitweg, Sele - Galicija, Globasnica - Frantschach, Ruda - Šmihel

**11. kolo (10./11. oktober):** Galicija - Dobrla vas, Eitweg - Globasnica, Šmihel - Labot, St. Pavel - Sele

**12. kolo (17./18. oktober):** Metlova - Sele, Globasnica - Galicija, Smarjeta - Šmihel, Dobrla vas - St. Pavel

**13. kolo (24./25. oktober):** Sele - Dobrla vas, Šmihel - Metlova, St. Pavel - Globasnica



# Izgubljeni sin se je vrnil nazaj domov

Zadnji dan je SAK vzel „izgubljenega sina“ Lojzeta Sadjaka nazaj domov. Funkcionarji SAK so se domenili z njegovim bivšim „posesnikom“ Stefanom Wetzlom, ki je celo kazal pripravljenost, da bi v doglednem času podpiral SAK. Celovška Austria je bila očitno čez transfer Lojzeta nazaj k SAK tako razočarana, da ni hotela več legionarja SAK Camila Brdžanoviča, s katerim je podpisala sicer že pogodbo. Tako je potem Brdžo pet minut pred dvanajsto menjal za pol leta v Klopinj.

Dolgo so trajala tudi pogajanja za Roberta Zankla (SC Globasnica), katerega so Globašani že pozimi obljubili SAK. Toda Globašani so ostali do zadnje minute „trdi“; pozimi pa bo menjal Zankl „za vedno“ k SAK, kjer se trenerja dr. Ramšak in Fera zelo jezita, da ni bil možen transfer že poleti. Dr. Ramšak: „Tako ravnanje je neodgovorno, s tem bi bila skoraj uničena kariera talentiranega igralca.“ Zankl pa bo kljub temu odslej treniral že pri SAK.

Nekoliko senzacionalen je bil transfer Marijana Velika v Dobro vas; prej se je igralec še pogajal s SAK in Austrijo. Novi napadalec SAK Hans Gröss se bo priključil moštvi v soboto, ko bo igral SAK (17.30 / Žrelec) v finalu celovškega mestnega pokala. Del igralcev se je odpeljal včeraj v četrtek na priprave na Brdo/Kranj.

## Slovenski atletski klub (kader 1992/93)

### Novi igralci:

Hans Gröss (SK Austria), Marijan Šmid (Sturm Graz), Marko Wieser (SK Austria), Anton Blajs (Klopinj), Alois Sadjak (SK Austria), Boris Popovič (Čelik Zenica, I. liga Bosna/Hercegovina).

### Odšli so:

Adolf Blažej (Žitara vas), Marijan Velik, Manfred Luschnig (oba Dobro vas), Marijan Florjančič (Lendorf), Camil Brdžanovič (DSG Klopinj) Jožef Pasterk, Janez Tratar, Janko Smrečnik, Simon Sadjak (vsi Globasnica), Albin Ramšak (Železna Kapla), Alexander Kurasch (ATUS Vrba/Velden), Franc Wieser (ASV).

### Odjavil: nobeden

### Kader:

Adolf Preschern, Heinz Wastian; Miha Kreutz, Franc Sadjak, Radomir Savič, Gerhard Pappeler, Alojz Sadjak, Marko Wieser; Aleksander Certov, Marijan Sadjak, dr. Ivan Ramšak, Erwin Galo, Marijan Šmid, Adrian Kert, Mario Buchwald; Hermann Lippusch, Hans Gröss, Werner Urschitz, Anton Blajs, Manfred Hober.

**Trener:** Dr. Ivan Ramšak, Jožef Fera (Co-trener), Miloš Rus (trener vratarjev).  
**Sekcijski vodja:** Albin Waldhauser

**Sponzor:** Zveza - Bank, Posojilnica Bank

*V sredo popoldne je Lojzej Sadjak zopet popisal za SAK. Sadjak: "Zelo me veseli, da sem zopet pri SAK."*



## Novosti iz naših klubov:

### Železna Kapla:

**Novi igralci:** Albin Ramšak (SAK), Walter Lackner (Metlova), Franc Rozmann (Sele)

**Odšli so:** -

**Odjavili so se:** Šporn

**Kader:** Rus, Warch, Baloh, Grubelnik, Köck, Praschnik, Ošina, Lippusch, Reinwald, Kuchar, Wicher, Kukoviča, Germadnik, Jenschatz, Lackner, A. Ramšak, Nerz, Rozmann

**Trener:** Beno Germadnik (nov)

**Športno vodstvo (sekcijski vodja):** Fritz Kalan

**Sponzor:** Schubel Bau, Posojilnica, Majdič

### Bilčovs:

**Novi igralci:** Simon Paulitsch (Št. Ij), Herbert Slapnig (Kotmara vas), Daniel Durnig (BNZ - Celovec)

**Odšli so:** Josef Kuess, Leo Krainer, H. Schaunig (vsí Kotmara vas)

**Odjavili so se:** -

**Kader:** Slapnig, Kuess, Hobel, Weichboth, Schlemitz, Paulitsch, Partl, Durnig, Quantschnig, Fischer, Rauter, Schellander, Ramusch

**Trener:** Sigi Hobel

**Športno vodstvo (sekcijski vodja):** Karl-Heinz Haslauer

**Sponzor:** še ni jasen

### Globasnica:

**Novi igralci:** Simon Sadjak, Janez Tratar, Pepej Pasterk, Janko Smrečnik, Peter Ratschnig (vsi SAK)

**Odšli so:** Ewald Pajančič (Vetrinj)

**Kader:** Preitenegger, Rutar, G. Sadjak, Fera, Zankl, Wautsche, Pleschgatternig, S. Sadjak, P. Sadjak, J. Smrečnik, P. Pasterk, Micheu, Silan, Hren, Tratar, Ratschnig, Slanitsch, Kordeš, Enzi, Grubelnik

**Trener:** Maks Pučelj

**Športno vodstvo (sekcijski vodja):** Simon Harrich ter Bernard Sadounig (predsednik)

**Sponzor:** še ni jasen

### Šmihel:

**Novi igralci:** Paul Schwegl (Velikovec), Sepp Walter (Tinje), Jurgen Juvan (Pliberk), Werner Wriesnig (Pliberk)

**Odšli so:** Andi Gross (Pliberk), Rup, Figoutz (oba Sinča vas)

**Odjavili so se:** Erich Berchtold, Robert Leitgeb

**Kader:** Schuschnik, Schein, Schwegel, Höller, Wriesnig, W. Berchtold, Klančnik, Krewalder, Motschilnik, Juvan, Buchwald, Ch. Figo, B. Figo, Podgornik

**Trener:** Franc Gostenčnik

**Športno vodstvo (sekcijski vodja):** Herbert Berchtold

**Sponzor:** Raiffeisen - Pliberk

### Sele:

**Novi igralci:** Lovrenc Kreutz (Ruppenthaler SC)

**Odšli so:** Franc Rozmann (Železna Kapla)

**Odjavili so se:** Siegfried Užnik

**Kader:** E. Oraže, J. Hribernik, Radosavljevič, Božič, Pristovnik, Fl. Oraže, D. Oraže, Z. Oraže, Travnik, A. Mak, H. Jug, S. Gregorič, A. Oraže, K. Hribernik, M. Oraže, Kreutz, H. Olip, Kulmesch, P. Čertov

**Trener:** še odprto

**Športno vodstvo (sekcijski vodja):** Nanti Olip

**Sponzor:** nihče

### Dobro vas:

**Novi igralci:** Mirko Hobel, Robert Urh (oba Rikarja vas), Roland Opietnik, Erich Roscher (oba nazaj s Dunaja), Hannes Precownig (Pliberk), Marjan Velik (Treibach/SAK), Manfred Luschnig (Žitara vas/SAK)

**Odšli so:** Jozi Mischitz (Pliberk)

**Odjavili so se:** -

**Kader:** Hofstätter, Hobel, Urh, A. Zunder, Opietnik, Roscher, Precownig, Velik, Luschnig, Karel, Schippel, Prosen, Kuprivec, Dollinger, Lesjak, Appe, R. Marin, Knez, Sturm

**Trener:** Rade Avdič

**Športno vodstvo (sekcijski vodja):** Klaus Golautschnig ter Franc Haschej (predsednik)

**Sponzor:** še odprto



## Pohod Gorjancev

Skoraj bi se bil letošnji pohod Gorjancev utopil v dežju. V soboto, 4. julija, ko so odprli in blagoslovili prizidek h kotmirški ljudski šoli, je bilo toplo in sončno vreme. V nedeljo pa je lilo ko iz škafov. Bilo je seveda potrebno, saj vemo, kako suho je. Kljub dežju se je zbralo po drugi maši precej trdnih, ki so se le spravili na pot. Od Petri-

# S traktorjem

## na dopust po Rožu



ca na Novem selu je vodila pot k Dravcu, kjer je bila prva postaja. Najlepša hvala Dravčevim za prijazno pogostitev. Skozi gozd - spotoma na srečo ni deževalo - so udeleženci kmalu prišli na Sodaževo. Rajnerjevi so bili tako ljubeznivi, da so pomagali pri pripravah. Pred cerkvijo svete Helene so pekli pa jedli in pili, da je bilo veselje. In to dobesedno. Ves čas je nalahno rosljalo, a drevje je večino ujelo. Ko pa je začelo liti, so morali zbežati tudi najbolj utrjeni.

Bilo je zelo prijetno. Vsi, ki so prišli, lahko to potrdijo.

### Jokej Logar - magister teologije

Član Okteta „Suha“, Jokej Logar, je pred kratkim zaključil študij teologije. Mlademu magistru iskreno čestitamo in mu želimo vse najboljše na poklicni poti! Predvsem pa dosti prostega časa, da nas bo lahko tudi v prihodnje razveseljeval kot priljubljeni član moških oktetovcev.

Z dejstvom, da kmetje nimajo dopusta, se veleposestnik iz Podsinje vasi Pep Jehuc noče spoprijazniti. Vsaj enkrat ali pa dvakrat na leto sede na traktor, gre po svojega prijatelja Pepa in naredi nekaj dni dopusta. Pep Jehuc pa je mnenja, da ni treba iti v tujino, če hočeš videti lepe kraje in predvsem lepa dekleta. Seveda bi bilo potovanje v tujino s traktorjem tudi nekoliko težavno.

Tako sta se pred kratkim oba

Pepa spet podala na potovanje po lepem Rožu, kjer sta obiskala od Brnce pa do Borovelj vse gostilne, kjer so prijazne in lepe natakariče.

Kakšna pa je bila tokrat vrnitev domov, tega ne vemo. Za fletna domačina pa upamo, da nista stala pred zaprtimi vrati. Kajti v takem primeru je Pep Jehuc mnenja, da je najbolje, če sedeš na traktor in se poslužiš njegove moči, da prideš skozi hišna vrata.

## POSOJILNICA-BANK PODJUNA

9141 Dobrla vas / Eberndorf. Tel.: (0 42 36) 20 76. Fax: (0 42 36) 28 70

išče

nameščenca

z opravljenimi strokovnimi izpti

ter

nameščenca (ko)

s primernim šolskim zaključkom trgovske stroke, ev. tudi berz prakse. Znanje obeh deželnih jezikov je pogoj.

Vaše pismo s kratkim življenjepisom in referencami pričakujemo na naslov

POSOJILNICA-BANK PODJUNA  
9141 Dobrla vas, Pliberška cesta 6



## Deževna noč SPD „Zarja“

Kljub slabemu vremenu se je zbrala lepa množica ljudi pri kapelškem kopališču, kjer so preteklo soboto praznovali jubilejno poletno noč SPD „Zarja“. Tradicija narekuje prideditelju, da prireja to veselico pod milim nebom. Ker pa je vreme tudi letos nagajalo, so se oglasili nekateri „vremenoslovci“ in malo šaljivo, malo hudomušno ugotovili, da SPD „Zarja“ najbrž nima v svetem Petru najboljšega zaveznika.

Kljub temu je bilo vzdušje prijetno, udeleženci so se stisnili pod strehico točilne mize, nekateri najbolj zagnani pa so se upali tudi na plesišče in se sukali ob vižah „Fantov treh dolin“ kar z marelo.

Veselice sta se udeležila tudi župan dr. Haller in član občinskega predstojništva Franc-Jozef Smrtnik.

## Bo Kotmara vas odtegnila Bilčovsu občinske rokodelce?

Pred kratkim smo bili priča zanimivim pogajanjem občinskega odbornika Jožeta Wakouniga iz Kotmare vasi in bilčovških občinskih rokodelcev. Pogovori pri Korenu so teki o tem, da naj bi izredno sposobna bilčovška občinska rokodelca Hanzi Möslacher in Fredi Schellander nastopila službo pri kotmirški občini.

Ko pa je to zvedelo vodstvo bilčovške občine, so za rokodelce takoj nakupili nov traktor, tako, da sta Schellander in Möslacher menda opustila razmišljanje, da bi šla služit Kotmirčanom.